

## Anhang A.2 zu den VLK

### Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren

Mit den Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)<sup>1</sup> wurde für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten eine **zusätzliche** Möglichkeit der Vornahme von Zahlungen an das EPA geschaffen.

Das automatische Abbuchungsverfahren wird nachfolgend erläutert.

#### I. Allgemeine Bemerkungen

Derzeit werden rund 90 % aller Gebührenzahlungen an das EPA durch Abbuchung von beim EPA geführten laufenden Konten abgewickelt. Die Abbuchung vom laufenden Konto hat sich sowohl für das Amt als auch für Einzahler, die regelmäßig Zahlungen an das EPA vorzunehmen haben, als die einfachste und kostengünstigste Zahlungsart erwiesen.

Die Kontoinhaber können Gebühren und Auslagen über das herkömmliche Abbuchungsverfahren gemäß den Vorschriften über das laufende Konto (VLK)<sup>2</sup> mit Einzelabbuchungsaufträgen entrichten, die jeweils die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung enthalten und rechtzeitig vor Ablauf der Zahlungsfrist beim EPA vorliegen müssen. Die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Vornahme von Zahlungen liegt bei diesem Abbuchungsverfahren beim **Einzahler**.

Das **automatische Abbuchungsverfahren** bietet Anmeldern, Patentinhabern und ihren Vertretern eine zusätzliche Möglichkeit der Gebührenzahlung. Bei diesem Verfahren erteilt der Kontoinhaber nach Maßgabe der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) dem EPA **für eine bestimmte Anmeldung** nur noch einen einzigen Abbuchungsauftrag, den **automatischen Abbuchungsauftrag**.

## Annex A.2 to the ADA

### Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure

The Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)<sup>1</sup> offer holders of deposit accounts with the EPO an **additional** payment option.

The automatic debiting procedure is explained below.

#### I. General remarks

Some 90% of all fee payments are now made by debiting deposit accounts held with the EPO, which has thus proved to be the simplest and cheapest method of payment for both the Office and regular fee-payers.

Account holders may use the conventional debiting procedure, as governed by the Arrangements for deposit accounts (ADA)<sup>2</sup> for fees and other payments by means of individual debit orders which must give the necessary information about the purpose of the payment and reach the EPO before the relevant period for payment expires. In these cases, responsibility for ensuring that payment is made correctly, in full and on time lies with the **payer**.

The **automatic debiting procedure** provides an additional means of payment for the benefit of applicants, patent proprietors and their representatives. Under this procedure, as laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD), an account holder only has to give the EPO a single debit order – the **automatic debit order for a specific application**.

## Annexe A.2 à la RCC

### Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique

La réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)<sup>1</sup> a créé à l'intention des titulaires de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB une possibilité **supplémentaire** d'effectuer des paiements à l'Office.

Ci-après sont fournies des informations au sujet du système de prélèvement automatique.

#### I. Remarques d'ordre général

Environ 90 % des taxes versées à l'Office sont désormais acquittées par débit de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB. Ce système s'est avéré être le mode de paiement le plus simple et le moins onéreux, aussi bien pour l'Office que pour les personnes qui doivent régulièrement effectuer des paiements à l'OEB.

Les titulaires d'un compte courant peuvent recourir à la procédure habituelle de débit, telle que régie par la réglementation applicable aux comptes courants (RCC)<sup>2</sup>, pour le prélèvement des taxes et d'autres sommes, au moyen d'ordres uniques de débit comportant toutes les indications nécessaires pour l'identification de l'objet du paiement, ordre que l'OEB devra avoir reçu en temps voulu, avant l'expiration du délai de paiement. Dans ce cas, c'est **l'auteur du paiement** qui est responsable du paiement dans les délais du montant intégral et correct des sommes dues.

La **procédure de prélèvement automatique** constitue un mode de paiement supplémentaire proposé aux demandeurs, aux titulaires de brevets et à leurs mandataires. Avec cette procédure, le titulaire d'un compte courant n'aura à remettre à l'OEB **pour une demande déterminée** qu'un seul ordre, à savoir l'**ordre de prélèvement automatique**, comme le prescrit la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA).

<sup>1</sup> Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation.

<sup>2</sup> Siehe S. 5 - 12 dieser Zusatzpublikation.

<sup>1</sup> See Annex A.1, in this supplementary publication.

<sup>2</sup> See pp. 5 - 12 of this supplementary publication.

<sup>1</sup> Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire.

<sup>2</sup> Cf. p. 5 - 12 de la présente publication supplémentaire.

Ab dem Tag seines Eingangs bucht das EPA auf der Grundlage der elektronisch gespeicherten Verfahrensdaten der betreffenden Anmeldung mit Hilfe entsprechender EDV-Programme alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfassten Gebührenarten der Anmeldung unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags und in der gültigen Betragshöhe vom laufenden Konto ab. In den zugelassenen Verfahrensarten erfasst das automatische Abbuchungsverfahren alle Gebühren, deren Entrichtung im Interesse des Anmelders oder Patentinhabers liegt, soweit sie nicht in Nummer 4 VAA hiervon ausdrücklich ausgenommen sind. Die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Zahlung geht insoweit auf das EPA über.

Das automatische Abbuchungsverfahren erfordert auch beim Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter manche Umstellung. Nach Erteilung des automatischen Abbuchungsauftrags braucht er in den meisten Verfahrenssituationen nichts mehr zu unternehmen, um Zahlungen zu bewirken. **Während der Anmelder jedoch bei einer anderen Zahlungsart - einschließlich des herkömmlichen Abbuchungsverfahrens - durch bloße Nichtzahlung von Gebühren bestimmte Rechtswirkungen auslösen kann, muss er beim automatischen Abbuchungsverfahren aktiv werden und dem EPA mitteilen, dass er keine oder gegebenenfalls nur eine ganz bestimmte Zahlung wünscht; andernfalls kommt es zu einer automatischen Abbuchung aller Zahlungen.** In den einschlägigen Vordrucken des EPA (zum Beispiel in der Mitteilung über die Möglichkeit der Zahlung weiterer Recherchegebühren gemäß R. 64 (1) EPÜ, EPA Form Serie 1507) wird der Anmelder auf solche Situationen im Verfahren hingewiesen. Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren des automatischen Abbuchungsverfahrens aufseiten des Anmelders ist, dass das laufende Konto immer über ausreichende Deckung verfügt, um Nachteile und unnötigen Arbeitsaufwand zu vermeiden.

From the date of its receipt the EPO debits by computer, on the basis of its electronically stored procedural data for the application in question, the appropriate amounts of all fees for the application which are covered by the automatic debiting procedure, and treats the payment as received in due time. For those types of proceedings for which automatic debiting is allowed, the procedure covers all fees whose payment is in the interest of the applicant or patent proprietor, except those expressly excluded under point 4 AAD. Responsibility for ensuring that payment is made correctly, in full and on time thus passes to the EPO.

This procedure also means certain adjustments for users. Once they have issued the automatic debit order, in most cases they need take no further action to make payments. However, **whereas with another means of payment, including the conventional debiting procedure, applicants can achieve certain legal consequences simply by not paying a particular fee, under the automatic procedure users must actively inform the EPO that no payment (or only one particular one) is to be made; otherwise payments are debited automatically in full.** Applicants' attention is drawn to such situations in the relevant EPO forms (for instance, in the communication under Rule 64(1) EPC, inviting payment of further search fees, EPO Form series 1507). For automatic debiting to function smoothly, it is also essential that users make sure that their deposit accounts always contain sufficient fund, to avoid inconvenience and unnecessary work.

À compter de la réception de cet ordre, l'OEB débitera automatiquement par ordinateur, sur la base de ses données de procédure stockées électroniquement pour la demande en question, le compte courant du montant en vigueur de toutes les taxes dues pour la demande, pour autant qu'elles puissent être acquittées par prélèvement automatique, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant les délais. Dans les procédures pour lesquelles le recours à ce système est autorisé, toutes les taxes dont le paiement est dans l'intérêt du demandeur ou du titulaire du brevet, à l'exception de celles expressément mentionnées au point 4 RPA, seront automatiquement prélevées. Dans ce cas, c'est l'OEB qui répondra du paiement dans les délais du montant intégral et correct de la somme due.

La procédure de prélèvement automatique entraîne également certains changements pour les utilisateurs, qui le plus souvent n'auront plus de démarches à faire pour effectuer les paiements une fois que l'ordre de prélèvement automatique aura été donné, tous les montants dus étant prélevés automatiquement. Par contre, **alors que d'autres modes de paiement - dont la procédure habituelle de débit - permettent aux demandeurs d'obtenir certains effets juridiques par le simple fait de ne pas acquitter une taxe, les utilisateurs devront, pour obtenir le même résultat, prendre eux-mêmes l'initiative de notifier à l'OEB qu'ils ne veulent pas payer ou, le cas échéant, qu'ils ne veulent payer qu'une certaine somme, faute de quoi le compte sera automatiquement débité pour tous les paiements.** L'attention des demandeurs est attirée sur ce point dans les formulaires de l'OEB concernés (par exemple dans la notification établie conformément à la règle 64(1) CBE, invitant au paiement de nouvelles taxes de recherche, OEB Form série 1507). Pour que la procédure de prélèvement automatique fonctionne sans heurts, les utilisateurs doivent veiller à ce que leurs comptes courants soient toujours suffisamment approvisionnés, de manière à éviter des conséquences préjudiciables et un surcroît de travail inutile.

Die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) sind Bestandteil der Vorschriften über das laufende Konto (VLK). Die Vorschriften über das laufende Konto gelten demnach auch für das automatische Abbuchungsverfahren entsprechend. Dies gilt insbesondere für die Nummern 2 VLK (Eröffnung eines laufenden Kontos), 3 VLK (Führung der laufenden Konten ausschließlich in Euro), 4 VLK (Zahlungen), 5 VLK (Funktionieren des laufenden Kontos), 6.2 VLK (Erteilung des Abbuchungsauftrags), 6.5 VLK (10-Tage-Sicherheitszeitraum), 6.6 bis 6.8 VLK (Einreichung bei zuständigen nationalen Behörden) sowie 10 VLK (Auflösung des laufenden Kontos).

## **II. Hinweise zu den einzelnen Bestimmungen der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)**

### **Zu Nummer 1 VAA: Automatisches Abbuchungsverfahren**

Der automatische Abbuchungsauftrag hat gemäß Nummer 6.3 VLK neben Angaben über die Anmeldung, für die er erteilt wird, die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Siehe hierzu auch die Bemerkungen zu Nummer 5 VAA.

Aus der Zulässigkeit des automatischen Abbuchungsverfahrens nur für den Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter ergibt sich, dass andere Verfahrensbeteiligte wie der Einsprechende (im erstinstanzlichen Verfahren wie auch als Beteiligter im anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren), Dritte oder nicht mit dem Anmelder oder Patentinhaber identische Akteneinsichtnehmende am automatischen Abbuchungsverfahren nicht teilnehmen können.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens (beispielsweise Zurücknahme der Anmeldung, rechtskräftige Erteilung oder Zurückweisung des Patents) seine Wirkung, siehe Nummer 13 VAA. Zur Widerrufsmöglichkeit siehe Nummer 12 VAA.

Für ein Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren muss ein neuer Abbuchungsauftrag erteilt werden (siehe EPA Form 2380).

The Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD) form part of the Arrangements for deposit accounts (ADA), which thus also apply to the procedure as appropriate. Attention is drawn in particular to point 2 ADA (opening the account), point 3 (accounts kept in euro only), point 4 (payments), point 5 (conditions of operation), point 6.2 (ways of filing a debit order), point 6.5 (10-day safeguard), point 6.6 to 6.8 (filing with competent national authorities) and point 10 (closing the account).

## **II. Notes on individual provisions of the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)**

### **Re point 1 AAD: Automatic debiting procedure**

Pursuant to point 6.3 ADA, the automatic debit order must give not only the particulars of the application for which it is issued but also the number of the account to be debited. See also notes to point 5 AAD below.

The automatic debiting procedure is open only to the applicant or patent proprietor or his representative, not for example to opponents (whether in first-instance proceedings or as a party to subsequent appeal or review proceedings), third parties or persons other than the applicant or patent proprietor who inspect the file.

When the procedure is brought to a close (e.g. by withdrawal of the application or when the decision granting or refusing a patent becomes final), the automatic debit order ceases to be valid (see point 13 AAD). For revocation of the order, see point 12 AAD.

A new automatic debit order is required for limitation or revocation proceedings (see EPO Form 2380).

La réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA) fait partie de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC), dont les dispositions s'appliquent donc, le cas échéant, également à cette procédure, notamment celles énoncées aux points 2 (RCC) (Ouverture du compte courant), 3 (Tenue des comptes courants uniquement en euro), 4 (Versements destinés à approvisionner le compte courant), 5 (Conditions de fonctionnement du compte courant), 6.2 (Modes de dépôt d'un ordre de débit), 6.5 (Marge de sécurité de 10 jours), 6.6 à 6.8 (Dépôt auprès d'un service national compétent), ainsi que 10 (Clôture du compte courant).

## **II. Avis concernant différentes dispositions de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)**

### **Point 1 RPA : Procédure de prélèvement automatique**

Ainsi qu'il est stipulé au point 6.3 RCC, il convient de faire figurer, dans l'ordre de prélèvement automatique, outre les données relatives à la demande concernée, le numéro du compte à débiter (cf. également à cet égard les remarques relatives au point 5 RPA).

La procédure de prélèvement automatique étant exclusivement réservée aux demandeurs, aux titulaires de brevets ou à leurs mandataires, les autres parties à la procédure, par exemple les opposants (dans le cadre d'une procédure de première instance ou en qualité de parties à une procédure ultérieure de recours ou de révision), les tiers ou les personnes consultant des dossiers (autres que les demandeurs ou les titulaires de brevets) ne peuvent y avoir recours.

L'ordre de débit automatique reste valable jusqu'à la clôture de la procédure à laquelle il se rapporte (par ex. retrait de la demande, délivrance ou rejet devenus définitifs), cf. point 13 RPA. En ce qui concerne les possibilités de révocation, se reporter au point 12 RPA.

Un nouvel ordre de prélèvement automatique est requis pour la procédure de limitation ou de révocation (cf. OEB Form 2380).

**Zu Nummer 2 VAA: Zugelassene Verfahrensarten**

Das automatische Abbuchungsverfahren steht nicht nur für Zahlungen im Rahmen des Beschwerdeverfahrens zur Verfügung, sondern auch für Überprüfungsverfahren nach Artikel 112a EPÜ, in denen der Anmelder oder Patentinhaber Verfahrensbeteiligter ist.

Gebühren für internationale Anmeldungen, die im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, als Internationaler Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde entrichtet werden müssen, können derzeit nicht mit dem automatischen Abbuchungsverfahren gezahlt werden.

**Zu Nummer 3 VAA: Zugelassene Gebührenarten**

Das EPA berücksichtigt zugunsten und zulasten des Kontoinhabers alle dem EPA zum Zeitpunkt der Ausführung der automatischen Abbuchung bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, dass alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben (siehe Nr. 5 VAA).

Nachstehend finden sich Hinweise zu einzelnen Gebührenarten.

Zu Nummer 3 a) VAA: Anmeldegebühr (einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr)

Für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, sieht die Gebührenordnung als Teil der Anmeldegebühr eine Zusatzgebühr vor, wenn die europäische Patentanmeldung mehr als 35 Seiten umfasst (Art. 2 Nr. 1a GebO<sup>3</sup>).

**Für Teilanmeldungen, die ab 1. April 2014 zu einer früheren Anmeldung eingereicht werden, die ihrerseits eine Teilanmeldung ist, sieht die Gebührenordnung ebenfalls eine Zusatzgebühr vor (R. 38 (4) EPÜ, Art. 2 Nr. 1b GebO<sup>4</sup>).**

**Re point 2 AAD: Types of proceedings covered**

The automatic debiting procedure covers not only appeal proceedings but also review proceedings under Article 112a EPC to which the applicant or patent proprietor is a party.

The automatic debiting procedure is currently not available to make fee payments for international applications in proceedings before the EPO as receiving Office, International Searching Authority, or International Preliminary Examining Authority.

**Re point 3 AAD: Fee types covered**

The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all relevant factors known to it when the automatic debit is effected, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application (see point 5 AAD).

Notes on individual fees:

Point 3(a) AAD: Filing fee (including any additional fees)

For European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009, the Rules relating to Fees provide for an additional fee as part of the filing fee if the European patent application comprises more than 35 pages (Article 2, item 1a, RFees<sup>3</sup>).

**The Rules relating to Fees prescribe an additional fee for divisional applications filed on or after 1 April 2014 in respect of any earlier application which is itself a divisional application (Rule 38(4) EPC, Article 2, item 1b, RFees<sup>4</sup>).**

**Point 2 RPA : Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé**

La procédure de prélèvement automatique couvre non seulement la procédure de recours, mais aussi la procédure de révision visée à l'article 112bis CBE, à laquelle le demandeur ou le titulaire du brevet est partie.

La procédure de prélèvement automatique ne permet pas pour l'heure d'acquitter les taxes dues pour des demandes internationales instruites par l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international.

**Point 3 RPA : Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique**

L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment et ce, de manière à préserver tous les droits attachés à la demande (cf. point 5 RPA).

Ci-après sont fournies des précisions au sujet des différentes taxes.

Point 3a) RPA : taxe de dépôt (y compris la (les) taxe(s) additionnelle(s))

Dans le cas des demandes de brevet européen déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et des demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date, le règlement relatif aux taxes prévoit une taxe additionnelle faisant partie de la taxe de dépôt si la demande de brevet européen compte plus de 35 pages (article 2, point 1bis RRT<sup>3</sup>).

**Le règlement relatif aux taxes prévoit une taxe additionnelle dans le cas d'une demande divisionnaire déposée à compter du 1<sup>er</sup> avril 2014 sur la base d'une demande antérieure qui est elle-même une demande divisionnaire (règle 38(4) CBE, article 2, point 1ter RRT<sup>4</sup>).**

<sup>3</sup> Siehe Beschlüsse des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABl. EPA 2008, 10) und vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

<sup>4</sup> Die Zusatzgebühr ist Teil der Anmeldegebühr. Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 16. Oktober 2013 (ABl. EPA 2013, 501).

<sup>3</sup> See the decisions of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 10) and 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

<sup>4</sup> The additional fee is part of the filing fee; see decision of the Administrative Council of 16 October 2013 (OJ EPO 2013, 501).

<sup>3</sup> Cf. les décisions du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 10) et du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

<sup>4</sup> La taxe additionnelle fait partie de la taxe de dépôt; cf. décision du Conseil d'administration du 16 octobre 2013 (JO OEB 2013, 501).

Für europäische Patentanmeldungen wird der Grundbetrag der Anmeldegebühr automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der Anmeldung abgebucht. Die Zusatzgebühr wird automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung bzw. der Einmonatsfrist nach Einreichung des ersten Anspruchssatzes oder der Einmonatsfrist nach Einreichung der beglaubigten Abschrift nach Regel 40 (3) EPÜ abgebucht, je nachdem, welche Frist gilt (R. 38 (2) EPÜ<sup>5</sup>).

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt gegebenenfalls das Vorliegen der Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung nach Artikel 14 (2) und Regel 6 EPÜ; in diesem Fall wird die Anmeldegebühr (einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr) nur in Höhe von 80 % abgebucht (Art. 14 (1) GebO).

Für Teilanmeldungen wird der Grundbetrag der Anmeldegebühr automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der Anmeldung abgebucht. Die Zusatzgebühr wird automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der Teilanmeldung abgebucht.

Für internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase eintreten, wird die Anmeldegebühr einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr am letzten Tag der Frist nach Regel 159 (1) EPÜ automatisch abgebucht.

For European patent applications the basic filing fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the application. The additional fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the European patent application, or of the one-month period for filing the first set of claims or of the one-month period for filing the certified copy referred to in Rule 40(3) EPC, whichever is applicable (Rule 38(2) EPC<sup>5</sup>).

Where the requirements of Article 14(2) and Rule 6 EPC for the reduction of fees (language rebate) are met, only 80% of the filing fee, including any additional fee, is debited under the automatic procedure (Article 14(1) RFees).

For divisional applications, the basic filing fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the application. The additional fee is debited automatically on the last day of the one-month period for filing the divisional application.

For international applications entering the European phase, the filing fee, including any additional fee, is debited automatically on the last day of the period under Rule 159(1) EPC.

Dans le cas des demandes de brevet européen, la taxe de dépôt de base est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande. La taxe additionnelle est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen, du dépôt du premier jeu de revendications, ou du dépôt de la copie certifiée conforme visée à la règle 40(3) CBE, selon le délai applicable (règle 38(2) CBE<sup>5</sup>).

Il est tenu compte, le cas échéant, de la réduction de la taxe de dépôt en raison de la langue utilisée (article 14(2) et règle 6 CBE) ; dans ce cas, le compte n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de dépôt, taxe additionnelle éventuelle incluse (article 14(1) RRT).

Dans le cas des demandes divisionnaires, la taxe de dépôt de base est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande. La taxe additionnelle est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande divisionnaire.

Dans le cas des demandes internationales entrant dans la phase européenne, la taxe de dépôt, y compris l'éventuelle taxe additionnelle, est prélevée automatiquement le dernier jour du délai visé à la règle 159(1) CBE.

<sup>5</sup> Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

<sup>5</sup> See decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

<sup>5</sup> Cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

Zu Nummer 3 b) VAA: Recherchegebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche

Stellt die Recherchenabteilung bei einer europäischen Patentanmeldung mangelnde Einheitlichkeit der Erfindung fest, so teilt sie dem Anmelder gemäß Regel 64 (1) EPÜ bei Übersendung des teilweisen europäischen Recherchenberichts mit, dass für **jede weitere Erfindung** eine **weitere Recherchegebühr** zu entrichten ist. **Die Recherchegebühr für jede weitere Erfindung wird am letzten Tag der von der Recherchenabteilung festgelegten Zahlungsfrist automatisch abgebucht. Falls der Anmelder nicht wünscht, dass eine oder mehrere der weiteren Erfindungen recherchiert werden, muss er dies dem EPA deshalb vor Ablauf der Zahlungsfrist mitteilen, um die automatische Abbuchung der weiteren Recherchegebühr(en) zu verhindern.** Der Anmelder wird hierüber in der Mitteilung gemäß Regel 64 (1) EPÜ (EPA Form Serie 1507) informiert.

Bei der Recherchegebühr für eine **ergänzende** europäische Recherche berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren gegebenenfalls das Vorliegen von Ermäßigungs- oder Entfallstatbeständen; in diesen Fällen wird die Gebühr nur in Höhe des ermäßigten Gebührenbetrags bzw. überhaupt nicht abgebucht.

Zu Nummer 3 c) VAA: Benennungsgebühr(en)

*1. Europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten*

Nur für europäische Patentanmeldungen, einschließlich europäischer Teilanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, sind mit der Zahlung der **pauschalen Benennungsgebühr alle Vertragsstaaten** abgedeckt (Art. 2 Nr. 3 GebO<sup>6</sup>), sofern nicht einige ausdrücklich zurückgenommen wurden. Bei einer europäischen Teilanmeldung deckt die Gebühr keine Vertragsstaaten ab, die in der früheren Anmeldung zum Zeitpunkt der Einreichung der Teilanmeldung nicht mehr wirksam benannt sind (Art. 76 (2) EPÜ).

Point 3(b) AAD: Search fee for a European or supplementary European search

If, for a European patent application, the search division makes a finding of non-unity, it informs the applicant under Rule 64(1) EPC, when it transmits the partial European search report, that a **further search fee** is payable for each **additional invention** involved. **The search fee for each further invention is debited automatically on the last day of the period for payment set by the search division. Therefore, if the applicant does not want one or more of the further inventions to be searched, he must notify the EPO to this effect before the period for payment expires, in order to prevent the automatic debit of the further search fee(s) being carried out.** The applicant is informed of this situation in the communication under Rule 64(1) EPC (EPO Form series 1507).

For the **supplementary** European search fee, the procedure takes account of circumstances in which the fee is reduced or not payable, debiting accordingly only the reduced amount or no fee at all.

Point 3(c) AAD: Designation fee(s)

*1. European patent applications filed and international applications entering European phase on or after 1 April 2009*

For European patent applications filed, including European divisional applications, and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009 only, payment of **the flat designation fee covers all the contracting states** (Article 2, item 3, RFees<sup>6</sup>), except for any which have been expressly withdrawn. Therefore, in the case of a European divisional application, the fee does not cover any contracting states no longer validly designated in the earlier application at the time of filing of the divisional application (Article 76(2) EPC).

Point 3b) RPA : taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire

Si la division de la recherche conclut à l'absence d'unité d'une demande de brevet européen, elle transmet le rapport partiel de recherche européenne au demandeur en l'avisant, par une notification établie conformément à la règle 64(1) CBE, qu'il devra acquitter une **nouvelle taxe de recherche** pour chaque invention concernée. **Le compte courant est automatiquement débité de la taxe de recherche pour chaque invention, le dernier jour du délai de paiement imparti par la division de la recherche. Si le demandeur ne souhaite pas qu'une ou plusieurs des inventions fasse l'objet d'une recherche, il doit en avvertir l'OEB avant l'expiration du délai de paiement, afin de s'opposer au prélèvement automatique de la (des) nouvelle(s) taxe(s) de recherche.** Le demandeur est informé de cette situation dans la notification établie conformément à la règle 64(1) CBE (OEB Form série 1507).

Pour le prélèvement automatique de la taxe à acquitter pour une recherche européenne **complémentaire**, il est tenu compte des cas de réduction ou de remise de cette taxe ; le montant à prélever se voit réduit en conséquence ou bien il n'est opéré aucun prélèvement.

Point 3c) RPA : taxe(s) de désignation

*1. Demandes de brevet européen déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date*

Pour les demandes de brevet européen, y compris les demandes divisionnaires européennes, déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date, le paiement de la **taxe forfaitaire de désignation couvre tous les États contractants** (article 2, point 3 RRT<sup>6</sup>), sauf ceux expressément retirés. Dans le cas d'une demande divisionnaire européenne, la taxe ne couvre pas les éventuels États contractants qui ne sont plus valablement désignés dans la demande antérieure lors du dépôt de la demande divisionnaire (article 76(2) CBE).

<sup>6</sup> Siehe Verweise in Fußnote 3.

<sup>6</sup> See references in footnote 3.

<sup>6</sup> Cf. renvois dans la note de bas de page n° 3.

*2. Europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten*

Nur für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, gelten mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für **alle Vertragsstaaten** als entrichtet. Im automatischen Abbuchungsverfahren wird der siebenfache Betrag einer Benennungsgebühr abgebucht, außer wenn im entsprechenden Feld des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 oder 1001E) bzw. des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 oder 1200E) bestimmte Vertragsstaaten angegeben wurden oder **dem EPA bis zum Ablauf der betreffenden Frist zur Zahlung dieser Gebühren (R. 39 (1), 159 (1) d) EPÜ) ein anderslautender Auftrag zugeht.**

Wurden in den dafür vorgesehenen Feldern von EPA Form 1001 (1001E) bzw. EPA Form 1200 (1200E) **weniger als sieben Vertragsstaaten** ausdrücklich angegeben, so werden im automatischen Abbuchungsverfahren nur für die in diesen Feldern angegebenen Vertragsstaaten Benennungsgebühren abgebucht. Will der Anmelder jedoch von der Möglichkeit Gebrauch machen, Benennungsgebühren für weitere Vertragsstaaten oder andere Vertragsstaaten als die in den oben genannten Feldern von EPA Form 1001 (1001E) oder EPA Form 1200 (1200E) angegebenen Vertragsstaaten zu entrichten, indem er dies dem EPA innerhalb der Zahlungsfrist mitteilt, so werden diese Benennungsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs dieser Frist automatisch abgebucht.

*2. European patent applications filed and international applications entering European phase before 1 April 2009*

For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009 only, payment of **seven times** the designation fee is deemed to cover **all the contracting states**. Where no specific contracting states were indicated in the relevant section of the request for grant (EPO Form 1001 or 1001E) or of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E) an amount equal to seven times the designation fee is debited under the automatic debiting procedure, **unless the EPO is instructed to do otherwise before expiry of the relevant period for paying these fees (Rules 39(1), 159(1)(d) EPC).**

Likewise, if **fewer than seven contracting states** were expressly indicated in the individual boxes in the relevant section of EPO Form 1001 (1001E) or of EPO Form 1200 (1200E), designation fees are then debited under the automatic debiting procedure for those states only. However, if the applicant wishes to make use of the possibility of paying designation fees for states additional to or different from those which he indicated in the above-mentioned section of EPO Form 1001 (1001E) or EPO Form 1200 (1200E), and informs the EPO accordingly within the period for paying them, then these designation fees are debited automatically, with effect from the date of expiry of that period.

*2. Demandes de brevet européen déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 et demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date*

Pour les demandes de brevet européen déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 et les demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, les taxes de désignation sont réputées payées pour **tous les États contractants** si le demandeur acquitte un montant égal à **sept fois** celui d'une taxe de désignation. Lorsqu'aucun État contractant particulier n'était indiqué dans la rubrique pertinente du formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou 1001E) ou du formulaire d'entrée dans la phase européenne (OEB Form 1200 ou 1200E), un montant égal à sept fois celui d'une taxe de désignation est prélevé par la voie de la procédure de prélèvement automatique, **sauf contre-ordre reçu par l'OEB avant l'expiration du délai de paiement applicable pour ces taxes (règle 39(1) ou 159(1) d) CBE).**

De même, si **moins de sept États contractants** ont été expressément indiqués dans les différentes cases de la rubrique correspondante du formulaire OEB 1001 (1001E) ou du formulaire OEB 1200 (1200E), les taxes de désignation ne sont prélevées, dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, que pour les États contractants indiqués dans ces rubriques. En revanche, si le demandeur souhaite acquitter des taxes de désignation pour d'autres États contractants ou pour des États contractants différents de ceux indiqués aux rubriques susmentionnées des formulaires 1001 (1001E) ou 1200 (1200E), et qu'il en informe l'OEB avant l'expiration du délai de paiement des taxes de désignation, ces taxes de désignation sont également prélevées automatiquement avec effet à la date d'expiration de ce délai.

Sofern der Anmelder **nicht** auf die Zustimmung von Mitteilungen über den Rechtsverlust nach Regel 112 EPÜ verzichtet hat (siehe Verzichtserklärung im Abschnitt zur Benennung von Vertragsstaaten in EPA Form 1001 (1001E) bzw. Form 1200 (1200E), Versionen 12.07 bis 01.09), kann er darüber hinaus dem EPA noch vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung (Art. 121 EPÜ und R. 135 (1) EPÜ) mitteilen, dass er zusätzlich zu den bereits entrichteten Benennungsgebühren für weitere von ihm angegebene Vertragsstaaten Benennungsgebühren abgebucht haben will. In diesem Fall werden die Benennungsgebühren und die entsprechenden Weiterbehandlungsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung abgebucht.

### 3. Für alle Anmeldungen

Soll(en) die Benennungsgebühr(en) vor Ablauf der Zahlungsfrist entrichtet werden, so **ist die Zahlung gesondert mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart vorzunehmen** (siehe Nr. 11 VAA). Dies gilt zum Beispiel, wenn die Gebühr(en) ausnahmsweise erst in der Schlussphase des europäischen Erteilungsverfahrens nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ fällig wird (werden) (R. 71 (8) EPÜ). Die Gebühr(en) sollte(n) möglichst früh auf eine andere Weise entrichtet werden, damit dadurch nicht die Veröffentlichung des Hinweises auf die Erteilung verzögert wird. Der Anmelder wird hieron in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) unterrichtet.

Zur automatischen Abbuchung der Benennungsgebühr(en), wenn der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Zahlungsfrist eingereicht worden ist, siehe Nummer 10.3 VAA.

Zur automatischen Abbuchung der Erststreckungsgebühr(en) siehe Hinweis zu Nummer 3 r) VAA.

Zur automatischen Abbuchung der Validierungsgebühr(en) siehe Hinweis zu Nummer 3 s) VAA.

Furthermore, provided that the applicant did **not** waive his right to receive a loss of rights communication under Rule 112 EPC (see waiver box in designations section of EPO Form 1001 (1001E) or 1200 (1200E), versions from 12.07 to 01.09), he may still inform the EPO before expiry of the period for requesting further processing (Article 121, Rule 135(1) EPC) that he wishes to designate states additional to those already paid for, together with an indication of the states concerned. In this case the relevant designation fees, plus the corresponding fees for further processing, are debited with effect from the date of expiry of the period for requesting further processing.

### 3. For all applications

If an applicant wishes to pay the designation fee(s) before expiry of the period for doing so, **payment must be made separately by another means of payment allowed under the RFees** (see point 11 AAD). This applies, for example, at the end of the European grant procedure if, exceptionally, the fee(s) become(s) due only after the communication under Rule 71(3) EPC (Rule 71(8) EPC). The fee(s) should be paid early by another means to prevent delay in the publication of the mention of grant. The applicant is informed of this situation in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004).

For the automatic debiting of the designation fee(s) where the automatic debit order is not filed until after expiry of the period for payment, see point 10.3 AAD.

For automatic debiting of the extension fee(s), see note to point 3(r) AAD below.

For automatic debiting of the validation fee(s), see note to point 3(s) AAD below.

En outre, si le demandeur n'a **pas** renoncé au droit de recevoir une notification signalant la perte d'un droit au titre de la règle 112 CBE (cf. case de renonciation à la rubrique "désignation" des formulaires 1001 (1001E) ou 1200 (1200E), versions comprises entre 12.07 et 01.09), il peut encore informer l'OEB, avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure (article 121, règle 135(1) CBE), qu'il souhaite désigner des États - indiqués par ses soins - pour lesquels il n'a pas encore acquitté de taxe. Dans ce cas, les taxes de désignation pour ces États et les taxes correspondantes pour la poursuite de la procédure sont prélevées avec effet à la date d'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure.

### 3. Pour toutes les demandes

Si le demandeur souhaite acquitter la (les) taxe(s) de désignation avant l'expiration du délai de paiement, **le paiement doit être effectué séparément, au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes** (cf. point 11 RPA). Ceci s'applique, par exemple, à l'issue de la procédure de délivrance de brevets européens si, exceptionnellement, la (les) taxe(s) ne vient (viennent) à échéance qu'après la notification visée à la règle 71(3) CBE (règle 71(8) CBE). Elle(s) doit (doivent) être acquittée(s) rapidement au moyen d'un autre mode de paiement, afin de ne pas retarder la publication de la mention de la délivrance. Le demandeur est informé de cette situation dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004).

En ce qui concerne le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) de désignation dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après expiration du délai de paiement, cf. point 10.3 RPA.

Pour le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) d'extension, cf. les explications relatives au point 3 r) RPA.

Pour le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) de validation, cf. les explications relatives au point 3 s) RPA.



Zu Nummer 3 d) VAA: Anspruchsgebühren (R. 45, 162 und 71 (6) EPÜ)

Für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, wurde ein **zweistufiges System** der Anspruchsgebühren eingeführt<sup>7</sup>: für den sechzehnten und jeden weiteren Anspruch bis zum fünfzigsten gilt der niedrigere Betrag, für den einundfünfzigsten und jeden weiteren Anspruch der höhere Betrag (Art. 2 Nr. 15 GebO).

Für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, sind Anspruchsgebühren für den sechzehnten und jeden weiteren Anspruch fällig<sup>8</sup>.

Anspruchsgebühren nach Regel 45 EPÜ:

Dem automatischen Abbuchungsverfahren werden die nach Regel 45 EPÜ gebührenpflichtigen Patentansprüche zugrunde gelegt, die sich aus dem ersten eingereichten Anspruchssatz ergeben. Bei mehreren Anspruchssätzen wird von dem Satz von Patentansprüchen ausgegangen, der die meisten Ansprüche enthält (siehe Rechtsauskunft Nr. 3, revidierte Fassung November 1985, ABl. EPA 1985, 347). **Will der Anmelder keine oder nicht alle Anspruchsgebühren für diese gebührenpflichtigen Patentansprüche entrichten, so muss er dies dem EPA vor Ablauf der Frist nach Regel 45 (2) Satz 1 EPÜ mitteilen.**

Zur Frage des maßgebenden Zahlungstags von Anspruchsgebühren nach Regel 45 EPÜ, falls der automatische Abbuchungsauftrag erst nach der Einreichung der Patentansprüche, jedoch vor Ablauf der Frist nach Regel 45 (2) Satz 2 EPÜ erteilt worden ist, siehe Nummer 10.2 VAA.

Point 3(d) AAD: Claims fees (Rules 45, 162 and 71(6) EPC)

For European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009, a **two-tier system** of claims fees has been introduced<sup>7</sup>: for the sixteenth and each subsequent claim up to the fiftieth the lower amount applies, and for the fifty-first and each subsequent claim the higher amount applies (Article 2, item 15, RFees).

For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009, claims fees are due for the sixteenth and each subsequent claim<sup>8</sup>.

Claims fees under Rule 45 EPC:

The EPO takes as the basis for the automatic debiting procedure the claims incurring fees under Rule 45 EPC contained in the first set of claims filed. Where there is more than one set of claims, it takes the set containing the greatest number (see Legal Advice No. 3, November 1985 revised version, OJ EPO 1985, 347). **If the applicant does not want to pay for any or all of these claims incurring fees, he must inform the EPO accordingly before the period under Rule 45(2), first sentence, EPC expires.**

Regarding the decisive payment date for claims fees under Rule 45 EPC where the automatic debit order is not received until after filing of the claims but before expiry of the period under Rule 45(2), second sentence, EPC, see point 10.2 AAD.

Point 3d) RPA : taxes de revendication (règles 45, 162 et 71(6) CBE)

Un **système** de taxes de revendication à deux niveaux a été introduit pour les demandes de brevet européen déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date<sup>7</sup> : pour chaque revendication à partir de la seizième et jusqu'à la cinquantième, le montant inférieur est applicable, tandis que le montant supérieur s'applique pour chaque revendication à partir de la cinquante et unième (article 2, point 15 RRT).

Dans le cas des demandes de brevet européen déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 et des demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, des taxes de revendication sont exigibles pour chaque revendication à partir de la seizième.

Taxes de revendication visées à la règle 45 CBE :

Lors de la procédure de prélèvement automatique, pour déterminer quelles sont les revendications donnant lieu au paiement de taxes au sens de la règle 45 CBE, l'OEB se base sur les revendications figurant dans le premier jeu de revendications présenté. Si plusieurs jeux de revendications ont été présentés, il se base sur celui qui contient le plus grand nombre de revendications (cf. renseignements juridiques n° 3, version révisée de novembre 1985, JO OEB 1985, 347). **Si le demandeur n'entend pas acquitter des taxes pour l'ensemble ou pour une partie des revendications qui donnent lieu à un tel paiement, il doit en aviser l'OEB avant l'expiration du délai prévu par la règle 45(2) CBE, première phrase.**

En ce qui concerne la date à laquelle les taxes de revendication au sens de la règle 45 CBE sont réputées acquittées lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après le dépôt des revendications, mais avant l'expiration du délai prévu par la règle 45(2) CBE, deuxième phrase, cf. point 10.2 RPA.

<sup>7</sup> Siehe Verweise in Fußnote 3 und Beschluss des Verwaltungsrats vom 6. März 2008 (ABl. EPA 2008, 124).

<sup>8</sup> Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABl. EPA 2008, 5), anzuwenden auf Zahlungen ab dem 1. April 2008.

<sup>7</sup> See references in footnote 3 and decision of the Administrative Council of 6 March 2008 (OJ EPO 2008, 124).

<sup>8</sup> See decision of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 5), applicable to payments made on or after 1 April 2008.

<sup>7</sup> Cf. renvois dans la note de bas de page n° 3 et décision du Conseil d'administration du 6 mars 2008 (JO OEB 2008, 124).

<sup>8</sup> Cf. décision du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 5), applicable aux paiements effectués à compter du 1<sup>er</sup> avril 2008.

**Anspruchsgebühren nach Regel 162 EPÜ:**

Bei internationalen Anmeldungen richten sich die Berechnung und die automatische Abbuchung eventueller Anspruchsgebühren beim Eintritt in die europäische Phase nach den Anmeldungsunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind (R. 162 EPÜ). Enthalten diese Unterlagen mehr als fünfzehn Ansprüche, so ist für den sechzehnten und jeden weiteren Anspruch gemäß Regel 162 (1) EPÜ eine Anspruchsgebühr zu entrichten (siehe auch einleitende Bemerkungen zu Nr. 3 d) VAA). Unbeschadet Regel 137 (2) bis (4) EPÜ kann die Anmeldung innerhalb von sechs Monaten<sup>9</sup> nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung einmal geändert werden (gemeinsame Mitteilung gemäß R. 161 und R. 162 EPÜ). Werden fristgerecht geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage der geänderten Ansprüche berechnet (R. 162 (2) EPÜ).

Im automatischen Abbuchungsverfahren gelten Anspruchsgebühren, die nach Regel 162 (1) oder (2) EPÜ zu entrichten sind, als am letzten Tag der Frist von sechs Monaten nach Regel 162 (2) EPÜ eingegangen, sofern dem EPA nicht vor Ablauf der Zahlungsfrist ein anderslautender Auftrag zugeht (siehe VLK, Anhang A.1, Nr. 6.1 d)). Kontoinhaber, die am automatischen Abbuchungsverfahren teilnehmen und auf ihr Recht verzichten, die Mitteilung nach Regel 161 (1) oder (2) und 162 EPÜ zu erhalten, sollten daher etwaige beim Eintritt in die europäische Phase fällige Anspruchsgebühren mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart entrichten (siehe VLK, Anhang A.1, Nr. 11 und Anhang A.2).<sup>10</sup>

**Claims fees under Rule 162 EPC:**

In the case of international applications, any claims fees payable on entry into the European phase are computed and, where appropriate, debited under the automatic debiting procedure on the basis of the documents on which the European grant procedure is to be based (Rule 162 EPC). If these documents comprise more than fifteen claims, a claims fee is payable for the sixteenth and each subsequent claim under Rule 162(1) EPC (see also introductory remarks above on point 3(d) AAD). Without prejudice to Rule 137(2) to (4) EPC, the application may be amended once, within six months<sup>9</sup> of notification of a communication informing the applicant accordingly (combined communication under Rules 161 and 162 EPC). If within this period amended claims are filed, the claims fees due are computed on the basis of such amended claims (Rule 162(2) EPC).

Under the automatic debiting procedure, claims fees payable under Rule 162(1) or (2) EPC are considered to have been received on the last day of the six-month period under Rule 162(2) EPC, unless the EPO is instructed otherwise before expiry of the period for payment (see point 6.1(d) of Annex A.1 to the ADA). Furthermore, account holders participating in the automatic debiting procedure and waiving their right to the communication under Rules 161(1) or (2) and 162 EPC should therefore pay any claims fees due on entry into the European phase by another permitted means of payment (see point 11 of Annex A.1 and Annex A.2 to ADA)<sup>10</sup>.

**Taxes de revendication visées à la règle 162 CBE :**

Pour les demandes internationales, le calcul et le prélèvement automatique des taxes de revendication qui pourraient être dues lors de l'entrée dans la phase européenne s'effectuent à partir des pièces de la demande sur lesquelles doit se fonder la procédure européenne de délivrance (règle 162 CBE). Si ces pièces comportent plus de quinze revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication à compter de la seizième au titre de la règle 162(1) CBE (cf. également remarques introductives ci-dessus concernant le point 3d) RPA). Sans préjudice de la règle 137(2) à (4) CBE, la demande peut être modifiée une seule fois, dans un délai de six mois<sup>9</sup> à compter de la signification d'une notification informant le demandeur (notification combinée au titre des règles 161 et 162 CBE). Si des revendications modifiées sont produites dans ce délai, les taxes de revendication exigibles sont calculées sur la base de ces revendications modifiées (règle 162(2) CBE).

Dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, les taxes de revendication dues au titre de la règle 162(1) ou (2) CBE sont réputées reçues le dernier jour du délai de six mois visé à la règle 162(2) CBE, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai de paiement (cf. point 6.1 d) de l'annexe A.1 à la RCC). Par ailleurs, les titulaires d'un compte courant qui utilisent la procédure de prélèvement automatique et renoncent à leur droit de recevoir la notification émise en vertu des règles 161(1) ou (2) CBE et 162 CBE doivent donc acquitter les taxes de revendication exigibles lors de l'entrée dans la phase européenne par un autre mode de paiement autorisé (cf. point 11 de l'annexe A.1 à la RCC et annexe A.2 à la RCC)<sup>10</sup>.

<sup>9</sup> Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 26. Oktober 2010 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und der Gebührenordnung (CA/D 12/10, ABI. EPA 2010, 634).

<sup>10</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 5. April 2011 über eine aktualisierte Fassung von EPA Form 1200 sowie die Möglichkeit, auf das Recht zu verzichten, die Mitteilung nach Regel 161 (1) oder (2) und 162 EPÜ zu erhalten (ABI. EPA 2011, 354).

<sup>9</sup> See decision of the Administrative Council of 26 October 2010 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention (CA/D 12/10, OJ EPO 2010, 634).

<sup>10</sup> See notice from the EPO dated 5 April 2011 concerning updated Form 1200 and the possibility to waive the right to the communication under Rules 161(1) and (2) and 162 EPC (OJ EPO 2011, 354).

<sup>9</sup> Cf. décision du Conseil d'administration du 26 octobre 2010 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen (CA/D 12/10, JO OEB 2010, 634).

<sup>10</sup> Cf. communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 5 avril 2011, relatif à la version actualisée du formulaire 1200 et à la possibilité de renoncer au droit de recevoir la notification émise en vertu des règles 161(1) ou (2) et 162 CBE (JO OEB 2011, 354).

**Kontoinhaber, die bereits fällig gewordene Anspruchsgebühren früher entrichten möchten, zum Beispiel bevor eine Gebührenerhöhung in Kraft tritt, müssen dies mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart tun (siehe VLK, Anhang A.1, Nr. 11).**

Siehe auch Hinweis zu Nummer 10 VAA für Fälle, in denen die Anspruchsgebühren nach Regel 45 oder 162 EPÜ nicht entrichtet wurden und der automatische Abbuchungsauftrag während der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung nachgereicht wird.

Anspruchsgebühren nach Regel 71 (6) EPÜ:

Enthält die europäische Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung mehr als fünfzehn Patentansprüche, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, innerhalb der Frist nach Regel 71 (3) EPÜ für jeden weiteren Patentanspruch Anspruchsgebühren nach Maßgabe von Artikel 2 Nr. 15 GebO<sup>11</sup> zu entrichten, soweit diese nicht bereits gemäß Regel 45 oder 162 EPÜ entrichtet worden sind (R. 71 (6) EPÜ). Die entsprechende Anzahl von Anspruchsgebühren wird am Tag der Einreichung der Übersetzung der betreffenden Ansprüche oder am letzten Tag der Frist automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hierüber vorher in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) informiert. Enthält die Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung infolge von Änderungen, die innerhalb der Frist nach Regel 71 (3) EPÜ beantragt wurden, noch weitere zusätzliche Ansprüche, so wird die entsprechende Anzahl von Anspruchsgebühren dafür am letzten Tag der gesetzten Frist automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hiervon mit EPA Form 2098A unterrichtet.

Zu Nummer 3 e) VAA: "Europäische" Jahresgebühren

Im automatischen Abbuchungsverfahren werden die Jahresgebühren außer in den in Nummer 6.1 f) VAA genannten Ausnahmefällen an dem Tag abgebucht, an dem sie nach Regel 51 (1) EPÜ oder Regel 159 (1) g) EPÜ fällig werden.

<sup>11</sup> Zu europäischen Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie zu internationalen Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, siehe Verweise in Fußnote 3. Siehe auch die einleitenden Bemerkungen unter Nr. 3 d) VAA.

**Account holders wishing to make an earlier payment of claims fees which have already become due, for example before a fee increase takes effect, must do so by another permitted means of payment (see point 11 of Annex A.1 to ADA).**

See also note to point 10 AAD for cases in which the automatic debit order is filed subsequently during the period for requesting further processing following the non-payment of claims fees under Rule 45 or 162 EPC.

Claims fees under Rule 71(6) EPC:

If the European patent application in the text intended for grant comprises more than fifteen claims, the examining division invites the applicant to pay claims fees in respect of each additional claim as specified under Article 2, item 15, RFees<sup>11</sup> within the period under Rule 71(3) EPC, unless the said fees have already been paid in accordance with Rule 45 or 162 EPC (Rule 71(6) EPC). The relevant number of claims fees is debited automatically on the date of filing of the translation of the relevant claims, or on the last day of the period set. The applicant is informed of this beforehand in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004). If the application in the text intended for grant comprises, after amendments requested within the period under Rule 71(3) EPC, further additional claims, the applicable number of claims fees for these is debited automatically on the last day of the period set. The applicant is informed accordingly in EPO Form 2098A.

Point 3(e) AAD: "European" renewal fees

In the automatic debiting procedure, apart from the particular cases listed under point 6.1(f) AAD, renewal fees are debited on the date on which they become due under Rule 51(1) EPC or Rule 159(1)(g) EPC.

<sup>11</sup> Applicable to European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009 - see references in footnote 3. See also introductory remarks above on point 3(d) AAD.

**Les titulaires d'un compte courant qui souhaitent acquitter par anticipation des taxes de revendication déjà venues à échéance, par exemple avant l'entrée en vigueur d'une hausse de taxe, doivent utiliser un autre mode de paiement autorisé (cf. point 11 de l'annexe A.1 à la RCC).**

Cf. également les explications relatives au point 10 RPA si l'ordre de prélèvement automatique est donné a posteriori au cours du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure, à la suite du défaut de paiement des taxes de revendication visées à la règle 45 ou à la règle 162 CBE.

Taxes de revendication visées à la règle 71(6) CBE :

Si le texte envisagé pour la délivrance du brevet européen comporte plus de quinze revendications, la division d'examen invite le demandeur à acquitter des taxes de revendication pour chaque revendication supplémentaire, comme indiqué à l'article 2, point 15 RRT<sup>11</sup>, dans le délai prévu par la règle 71(3) CBE, dans la mesure où ces taxes n'ont pas déjà été acquittées en vertu de la règle 45 ou de la règle 162 CBE (règle 71(6) CBE). L'Office prélève automatiquement le montant correspondant à ce nombre de revendications à la date de production de la traduction des revendications concernées ou au dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est avisé à l'avance dans la notification établie conformément à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004). Lorsque le texte envisagé pour la délivrance du brevet européen comporte, après les modifications demandées dans le délai visé à la règle 71(3) CBE, de nouvelles revendications, le nombre de taxes de revendication applicable à celles-ci est prélevé automatiquement le dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est informé dans le formulaire 2098A de l'OEB.

Point 3e) RPA : taxes annuelles "européennes"

Dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, hormis dans les cas particuliers énumérés au point 6.1f) RPA, les taxes annuelles sont prélevées à leur date d'échéance au titre de la règle 51(1) CBE ou de la règle 159(1)g) CBE.

<sup>11</sup> Concernant les demandes de brevet européen déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date, cf. renvois dans la note de bas de page n° 3. Cf. également remarques introductives ci-dessus concernant le point 3d) RPA.

Soll eine "europäische" Jahresgebühr jedoch vor dem Fälligkeitstag entrichtet werden, was bis zu drei Monate im Voraus möglich ist (R. 51 (1) EPÜ)<sup>12</sup>, **ist sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten** (siehe Nr. 11 VAA). Dies gilt zum Beispiel, wenn eine Jahresgebühr erst nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ in der Schlussphase des europäischen Erteilungsverfahrens fällig wird (R. 71 (9) EPÜ). Sie sollte dann möglichst früh auf eine andere zugelassene Weise entrichtet werden, damit dadurch nicht die Veröffentlichung des Hinweises auf die Erteilung verzögert wird. Der Anmelder wird hiervon in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) unterrichtet.

Siehe Nummer 6.1 f) VAA zum maßgebenden Zahlungstag einer Jahresgebühr in Fällen, in denen die Gebühr fällig wird, nachdem Wiedereinsetzung gewährt wurde oder die Große Beschwerdekammer die Wiederaufnahme des Verfahrens vor der Beschwerdekammer nach Artikel 112a EPÜ anordnet.

Zu Nummer 3 f) VAA: Prüfungsgebühr

Die automatische Abbuchung der Prüfungsgebühr erfolgt am letzten Tag der in Regel 70 (1) EPÜ genannten Frist gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Sprachenermäßigung nach Artikel 14 (4) und Regel 6 (3) EPÜ sowie Artikel 14 (1) GebO und/oder der Ermäßigung aufgrund der vorherigen Erstellung eines internationalen vorläufigen Prüfungsberichts durch das EPA (Art. 14 (2) GebO). Der Anmelder wird über die bevorstehende automatische Abbuchung in der Mitteilung nach Regel 69 EPÜ (EPA Form 1081) informiert.

However, if an applicant wishes to pay a "European" renewal fee before the due date, which is possible up to three months in advance of that date (Rule 51(1) EPC)<sup>12</sup>, **it must be paid separately by another means of payment allowed under the RFees** (see point 11 AAD). This applies, for example, if in the final phase of the European grant procedure a renewal fee becomes due after the communication under Rule 71(3) EPC (Rule 71(9) EPC). The fee should be paid early by another permitted means to prevent delay in the publication of the mention of grant. The applicant is informed of this situation in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004).

For the decisive payment date of a renewal fee in cases in which the fee becomes due following a decision to grant re-establishment or a decision of the Enlarged Board of Appeal to reopen proceedings before the Board of Appeal under Article 112a EPC, see point 6.1(f) AAD.

Point 3(f) AAD: Examination fee

The examination fee is automatically debited on the last day of the period specified in Rule 70(1) EPC, making due allowance for any reduction under Article 14(4) and Rule 6(3) EPC in conjunction with Article 14(1) RFees (language rebate) and/or because an international preliminary examination report has previously been drawn up by the EPO (Article 14(2) RFees). The applicant is informed in the communication under Rule 69 EPC (EPO Form 1081) that the automatic debit is about to be made.

Cependant, si un demandeur souhaite acquitter une taxe annuelle "européenne" avant la date d'échéance, ce qui est possible jusqu'à trois mois avant cette date (règle 51(1) CBE)<sup>12</sup>, **celle-ci doit être acquittée séparément au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes** (cf. point 11 RPA). Ceci s'applique par exemple si, pendant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, une taxe annuelle vient à échéance après la notification visée à la règle 71(3) CBE (règle 71(9) CBE). La taxe doit être acquittée par paiement anticipé au moyen d'un autre mode de paiement autorisé, afin de ne pas retarder la publication de la mention de la délivrance. Le demandeur est informé de cette situation dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004).

Concernant la date à laquelle le paiement d'une taxe annuelle est réputé effectué si la taxe vient à échéance à la suite d'une décision faisant droit à une requête en restituo in integrum ou à la suite d'une décision de la Grande Chambre de recours de rouvrir la procédure devant la chambre de recours au titre de l'article 112bis CBE, cf. point 6.1f) RPA.

Point 3f) RPA : taxe d'examen

Le montant de la taxe d'examen est prélevé automatiquement le dernier jour du délai mentionné à la règle 70(1) CBE, compte tenu le cas échéant de la réduction de cette taxe pour des raisons tenant à la langue utilisée, telle qu'elle est prévue par l'article 14(4) et la règle 6(3) CBE, ainsi que par l'article 14(1) RRT, et de la réduction qui est consentie lorsqu'un rapport d'examen préliminaire international a déjà été établi par l'OEB (article 14(2) RRT). Le prélèvement est annoncé au demandeur dans la notification établie conformément à la règle 69 CBE (OEB Form 1081).

<sup>12</sup> Siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

<sup>12</sup> See decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

<sup>12</sup> Cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

Da der Prüfungsantrag bereits im Formblatt für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 oder 1001E) gestellt worden ist, kann der Anmelder **die Abbuchung der Prüfungsgebühr nur verhindern, wenn er rechtzeitig den automatischen Abbuchungsauftrag widerruft oder seine Anmeldung zurücknimmt**. Die Möglichkeit, die Prüfungsgebühr nach Ablauf der Frist nach Regel 70 (1) EPÜ über einen Antrag auf Weiterbehandlung nach Artikel 121 und Regel 135 EPÜ zu entrichten, bleibt unberührt, solange die Anmeldung nicht zurückgenommen oder rechtskräftig erledigt ist.

Siehe Nummer 6.1 b) VAA für Fälle, in denen die Prüfungsgebühr vor Ablauf der Zahlungsfrist automatisch abgebucht wird.

Wird bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung die beschleunigte Prüfung nach dem "PACE"-Programm beantragt, so wird die Prüfungsgebühr nicht automatisch am Tag des Eingangs des Antrags abgebucht, es sei denn, der Anmelder hat gleichzeitig vorbehaltlos auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ verzichtet (siehe Mitteilung des EPA vom 4. Mai 2010, ABI. EPA 2010, 352). Dasselbe gilt, wenn ein Antrag auf beschleunigte Prüfung gestellt wird, während der Eintritt in die europäische Phase für eine internationale Anmeldung eingeleitet wird, für die eine ergänzende europäische Recherche erforderlich ist. Wenn ein Antrag auf beschleunigte Prüfung einem Antrag auf vorgezogenen Eintritt in die europäische Phase beigefügt ist, werden die fälligen Gebühren, einschließlich der Prüfungsgebühr, nicht in diesem Verfahrensabschnitt automatisch abgebucht, sondern müssen deshalb mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart entrichtet werden (siehe auch Nr. 11 VAA und die entsprechenden Hinweise in diesem Anhang).

Zu Nummer 3 g) VAA: *Erteilungsgebühr*

**1. Erteilungsgebühr einschließlich Veröffentlichungsgebühr für die europäische Patentschrift**

Diese pauschale Erteilungsgebühr, einschließlich der Veröffentlichungsgebühr für die europäische Patentschrift, gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten.<sup>13</sup>

Since examination was already requested in the request for grant (EPO Form 1001 or 1001E), the applicant can **prevent a debit of this fee only by revoking the automatic debit order or withdrawing the application in time**. The possibility of paying the examination fee after expiry of the period under Rule 70(1) EPC by way of a request for further processing under Article 121 and Rule 135 EPC is not affected, provided the application has not been withdrawn or finally settled.

For cases in which the examination fee is automatically debited before expiry of the period for payment, see point 6.1(b) AAD.

If a request for accelerated examination under the "PACE" programme is made when the European patent application is filed, the examination fee will not be debited automatically on the date of receipt of the request unless the applicant has at the same time unconditionally waived the invitation under Rule 70(2) EPC (see notice from the EPO dated 4 May 2010, OJ EPO 2010, 352). The same applies where a request for accelerated examination is submitted at the time the steps for entry into the European phase are taken for an international application for which a supplementary European search is required. It should also be noted that if a request for accelerated examination accompanies a request for early entry into the European phase, the fees due, including the examination fee, are not debited automatically at this stage and must, therefore, be paid using another permitted means of payment (see also point 11 AAD and corresponding notes in this Annex).

Point 3(g) AAD: *Fee for grant*

**1. Fee for grant, including fee for publication of the European patent specification**

This flat fee for grant, including the fee for publication of the European patent specification, applies to European patent applications filed on or after 1 April 2009 and to international applications entering the European phase on or after that date<sup>13</sup>.

La requête en examen ayant déjà été formulée dans le formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou 1001E), le seul moyen pour le demandeur **d'empêcher le prélèvement de la taxe d'examen est de révoquer à temps son ordre de prélèvement automatique ou de retirer à temps sa demande**. Tant que la demande n'est pas retirée ou que la procédure n'est pas définitivement close, il est encore possible d'acquitter la taxe d'examen après l'expiration du délai visé à la règle 70(1) CBE, au moyen d'une requête en poursuite de la procédure au titre de l'article 121 et de la règle 135 CBE.

Concernant les cas où la taxe d'examen est prélevée automatiquement avant l'expiration du délai de paiement, cf. point 6.1b) RPA.

Si une requête en examen accéléré est présentée au titre du programme "PACE" lors du dépôt de la demande de brevet européen, la taxe d'examen ne sera pas prélevée automatiquement à la date de réception de la requête, sauf si le demandeur a simultanément renoncé définitivement à l'invitation émise en vertu de la règle 70(2) CBE (cf. Communiqué de l'OEB en date du 4 mai 2010, JO OEB 2010, 352). Il en va de même lorsqu'une requête en examen accéléré est présentée au moment où le demandeur accomplit les actes requis pour l'entrée dans la phase européenne, dans le cas d'une demande internationale nécessitant une recherche européenne complémentaire. Il convient également de noter que si une requête en examen accéléré accompagne une requête en entrée anticipée dans la phase européenne, les taxes exigibles, y compris la taxe d'examen, ne sont pas prélevées automatiquement à ce stade et, par conséquent, elles doivent être acquittées à l'aide d'un autre mode de paiement autorisé (cf. également point 11 RPA et explications correspondantes dans la présente Annexe).

Point 3g) RPA : *taxe de délivrance*

**1. Taxe de délivrance, y compris la taxe de publication du fascicule du brevet européen**

Cette taxe forfaitaire de délivrance, qui inclut la taxe de publication du fascicule du brevet européen, s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date<sup>13</sup>.

<sup>13</sup> Siehe Verweise in Fußnote 3.

<sup>13</sup> See references in footnote 3.

<sup>13</sup> Cf. renvois dans la note de bas de page n° 3.

Diese Gebühr wird an dem Tag, an dem der Anmelder die Übersetzung der Patentansprüche einreicht, oder am letzten Tag der Frist automatisch abgebucht. Er wird hiervon in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) entsprechend unterrichtet.

### *2. Erteilungsgebühr und Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift*

Die Erteilungsgebühr und die Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift gelten für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten.

Diese Gebühren werden an dem Tag, an dem der Anmelder die Übersetzung der Patentansprüche einreicht, oder am letzten Tag der Frist automatisch abgebucht. Er wird hiervon in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ (EPA Form 2004) entsprechend unterrichtet.

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt gegebenenfalls auch zusätzliche Druckkostengebühren für zum Druck bestimmte Anmeldungsunterlagen mit mehr als 35 Seiten.

### *3. Für alle Anmeldungen*

Hingewiesen wird auch auf die relevanten Informationen zu Fällen, in denen die Anspruchsgebühren nach Regel 71 (6) EPÜ (siehe Hinweis zu Nr. 3 d) VAA), die Benennungsgebühr(en) (siehe Hinweis zu Nr. 3 c) VAA) und die "europäischen" Jahresgebühren (siehe Hinweis zu Nr. 3 e) VAA) in der Schlussphase des Erteilungsverfahrens fällig werden.

Zu Nummer 3 h) VAA: Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr

Liegen die Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung vor (Art. 14 (4), R. 6 (3) EPÜ), wird die Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr nur in Höhe von 80 % abgebucht. Maßgebender Zahlungstag für die Zwecke des automatischen Abbuchungsverfahrens ist der Tag des Eingangs des Antrags auf Beschränkung oder Widerruf.

This fee is debited automatically on the date on which the applicant files the translation of the claims, or on the last day of the period set. The applicant is informed accordingly in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004).

### *2. Fees for grant and printing the European patent specification*

The fees for grant and printing the European patent specification apply to European patent applications filed and to international applications entering the European phase before 1 April 2009.

These fees are debited automatically on the date on which the applicant files the translation of the claims, or on the last day of the period set. The applicant is informed accordingly in the communication under Rule 71(3) EPC (EPO Form 2004).

The automatic debiting procedure also covers any additional fees for printing application documents comprising more than 35 pages.

### *3. For all applications*

Note should also be taken of the relevant information on claims fees due under Rule 71(6) EPC (see note to point 3(d) AAD above), and on the designation fee(s) (see note to point 3(c) AAD above) and "European" renewal fees (see note to point 3(e) AAD above), when these become due in the final phase of the grant procedure.

Point 3(h) AAD: Limitation or revocation fee

Where the requirements for the language rebate are met (Article 14(4), Rule 6(3) EPC), only 80% of the revocation or limitation fee is debited. The date for automatic debiting purposes is that of receipt of the request for limitation or revocation.

Cette taxe est prélevée automatiquement à la date à laquelle le demandeur produit la traduction des revendications ou au dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est informé dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004).

### *2. Taxes de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen*

Les taxes de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen s'appliquent aux demandes de brevet européen déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date.

Ces taxes sont prélevées automatiquement à la date à laquelle le demandeur produit la traduction des revendications ou au dernier jour du délai imparti. Le demandeur en est informé dans la notification visée à la règle 71(3) CBE (OEB Form 2004).

Le cas échéant, la procédure de prélèvement automatique s'applique aussi à la taxe d'impression, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent plus de 35 pages.

### *3. Pour toutes les demandes*

Il convient également de prendre note des informations utiles concernant les taxes de revendication exigibles au titre de la règle 71(6) CBE (cf. les explications relatives au point 3d) RPA), ainsi que la (les) taxe(s) de désignation (cf. les explications relatives au point 3c) RPA) et les taxes annuelles "européennes" (cf. les explications relatives au point 3e) RPA), lorsque celles-ci viennent à échéance au cours de la phase finale de la procédure de délivrance.

Point 3h) RPA : taxe de limitation ou de révocation

Lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée (article 14(4), règle 6(3) CBE), le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de limitation ou de révocation. La taxe est prélevée automatiquement à la date de réception de la requête en limitation ou en révocation.

**Zu Nummer 3 j) VAA: Weiterbehandlungsgebühr**

Der maßgebende Zahlungstag für diese Gebühr hängt von der Art der versäumten Handlung(en) ab. Handelt es sich um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Entrichtung einer Gebühr, so gilt als maßgebender Zahlungstag die Vornahme der versäumten Handlung (Einreichung der Unterlagen) (siehe auch Nrn. 6.1 g) und 10.3 VAA). Siehe auch Nummer 10.3 VAA zu Fällen, in denen es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Verfahrensgebühr handelt.

**Zu Nummer 3 k) VAA: Wiedereinsetzungsgebühr**

Die Bezugnahmen auf "Wiedereinsetzung" in den Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (Anhang A.1) sowie in diesen Hinweisen verweisen nicht nur auf die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 122 EPÜ, sondern gegebenenfalls auch auf die Wiedereinsetzung nach Regel 49.6 d) i) PCT oder die Wiederherstellung des Prioritätsrechts nach Regel 49ter.2 d) PCT.

In diesen Fällen gilt als Tag der Abbuchung der Tag des Eingangs des Wiedereinsetzungsantrags (siehe Nr. 6.1 h) VAA). Es wird darauf hingewiesen, dass in diesem Fall durch das automatische Abbuchungsverfahren nur die Wiedereinsetzungsgebühr selbst abgebucht werden kann, nicht aber auch andere Gebührenarten (z. B. Jahresgebühren und zusätzliche Gebühren), wenn die versäumte Handlung in der Nichtzahlung dieser anderen Gebühren bestanden hat. **Diese nicht gezahlten Gebühren sind deshalb vom Anmelder in eigener Initiative mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart zu entrichten.** Außerdem kann das automatische Abbuchungsverfahren nur bei Wiedereinsetzungsanträgen greifen, bei denen die Anmeldung oder das erteilte Patent noch nicht rechtskräftig erledigt war.

Siehe Nummern 10.4 und 10.5 VAA zur Situation bei späterer Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags.

**Point 3(j) AAD: Fee for further processing**

Here, the decisive payment date is defined according to the nature of the omitted act or acts. In the case of non-performance of a procedural act other than the payment of a fee, the EPO takes as the decisive payment date the date of completion of the omitted act (filing of document) (see also points 6.1(g) and 11.3 AAD). For cases in which the omitted act was the non-payment of a procedural fee, see also point 10.3 AAD.

**Point 3(k) AAD: Fee for re-establishment**

References in the Arrangements for the automatic debiting procedure (Annex A.1) and in the notes of the present information to "re-establishment" are to be understood as applying not just to re-establishment of rights under Article 122 EPC, but also, as appropriate, to reinstatement of rights under Rule 49.6(d)(i) PCT and restoration of the priority right under Rule 49ter.2(d) PCT.

For these, the EPO takes the date of receipt of the application for re-establishment (see point 6.1(h) AAD). It must be noted that in this case automatic debiting only covers the fee for re-establishment itself - not other fees (e.g. renewal fee and additional fee) the non-payment of which constituted the omitted act. **Such fees must therefore be paid separately by another permitted means of payment.** In addition, automatic debiting of this fee is only possible in cases where a legally binding disposal of the application or patent has not already entered into force.

Regarding automatic debit orders filed subsequently, see point 10.4 and 10.5 AAD.

**Point 3j) RPA : taxe de poursuite de la procédure**

Dans le cas présent, la nature de l'acte (des actes) non accompli(s) détermine la date à laquelle le paiement est réputé effectué. Si un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe n'a pas été accompli, l'OEB considère que le paiement est réputé effectué à la date d'exécution de l'acte non accompli (dépôt d'un document) (cf. également points 6.1g) et 10.3 RPA). Si le défaut de paiement d'une taxe de procédure constitue l'acte non accompli, cf. également point 10.3 RPA.

**Point 3k) RPA : taxe de restitutio in integrum**

Les renvois à la "restitutio in integrum" qui figurent dans la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.1) et dans les explications du présent avis s'appliquent non seulement à la restitutio in integrum visée à l'article 122 CBE, mais aussi, le cas échéant, au rétablissement des droits visé à la règle 49.6 d)i) PCT, ainsi qu'à la restauration du droit de priorité visée à la règle 49ter.2 d) PCT.

La taxe de restitutio in integrum est prélevée à la date de réception de la requête en restitutio in integrum (cf. point 6.1h) RPA). Il convient de noter que, dans ce cas, la procédure de prélèvement automatique permet uniquement de prélever la taxe de restitutio in integrum et non d'autres taxes (par exemple la taxe annuelle et la surtaxe), lorsque c'est le défaut de paiement de ces autres taxes qui constituait l'acte non accompli. C'est pourquoi le demandeur **doit de sa propre initiative acquitter par un autre mode de paiement autorisé ces autres taxes qu'il n'avait pas payées.** Enfin, la procédure de prélèvement automatique ne peut jouer que dans le cas de requêtes en restitutio in integrum présentées alors que le sort de la demande ou du brevet n'a pas encore été définitivement réglé.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique remis a posteriori, cf. point 10, alinéas 4 et 5 RPA.

## Zu Nummer 3 l) VAA: Beschwerdegebühren

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt Beschwerdegebühren nur, wenn die Beschwerde vom Anmelder oder Patentinhaber eingelegt wird. Liegen die Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung vor (Art. 14 (4) und R. 6 (3) EPÜ), so wird die Beschwerdegebühr nur in Höhe von 80 % abgebucht. Maßgebender Zahlungstag für die Zwecke des automatischen Abbuchungsverfahrens ist der Tag des Eingangs der Beschwerde (siehe Nr. 6.1 h) VAA).

## Zu Nummer 3 m) VAA: Gebühr für den Antrag auf Überprüfung

Auch hier berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren die Gebühr nur dann, wenn der Antrag auf Überprüfung vom Anmelder oder Patentinhaber eingereicht wird. Liegen die Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung vor (Art. 14 (4) und R. 6 (3) EPÜ), so wird die Gebühr nur in Höhe von 80 % abgebucht. Maßgebender Zahlungstag für die Zwecke des automatischen Abbuchungsverfahrens ist der Tag des Eingangs des Antrags auf Überprüfung (siehe Nr. 6.1 h) VAA).

## Zu Nummer 3 n) VAA: Gebühr für verspätete Einreichung

Die Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls wird am letzten Tag der Frist nach Regel 30 (3) EPÜ automatisch abgebucht, sofern das Sequenzprotokoll innerhalb dieser Frist nachgereicht worden ist.

## Zu Nummer 3 o) und p) VAA: Zusätzliche Gebühren und Zuschlagsgebühren

Das automatische Abbuchungsverfahren gewährleistet bei ausreichender Deckung des laufenden Kontos die Rechtzeitigkeit der Entrichtung der Gebühren. Zur Entrichtung von zusätzlichen Gebühren nach Nummer 3 o) und von Zuschlagsgebühren nach Nummer 3 p) VAA kann es daher in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der automatische Abbuchungsauftrag erst nach dem Fälligkeitstag einer Jahresgebühr oder nach Ablauf der betreffenden Zahlungsfrist gestellt worden ist (siehe Nr. 10 VAA).

## Point 3(l) AAD: Fee for appeal

The automatic debiting procedure only covers this fee if the appeal is filed by the applicant or patent proprietor. Where the requirements for the language rebate are met (Article 14(4), Rule 6(3) EPC), only 80% of the appeal fee is debited. The date for automatic debiting purposes is that of receipt of the appeal (see point 6.1(h) AAD).

## Point 3(m) AAD: Fee for petition for review

Again, the automatic debiting procedure only covers this fee if the petition for review is filed by the applicant or patent proprietor. Where the requirements for the language rebate are met (Article 14(4), Rule 6(3) EPC), only 80% of the fee is debited. The date for automatic debiting purposes is that of receipt of the petition for review (see point 6.1(h) AAD).

## Point 3(n) AAD: Late furnishing fee

The fee for the late furnishing of a sequence listing is debited automatically on the last day of the period under Rule 30(3) EPC, provided that the sequence listing is filed within the same period.

## Points 3(o) and (p) AAD: Additional fee and surcharges

The automatic debiting procedure ensures that fees are paid on time, provided the deposit account contains sufficient funds. The additional fee under point 3(o) and the surcharges under point 3(p) AAD are therefore exceptions, i.e. where the automatic debit order is filed only after the due date for a renewal fee or after expiry of the relevant period for payment (see point 10 AAD)

## Point 3l) RPA : taxe de recours

La taxe de recours ne peut être acquittée par prélèvement automatique qu'en cas de recours de la part du demandeur ou du titulaire du brevet. Lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée (article 14(4), règle 6(3) CBE), le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de recours. La taxe de recours est prélevée automatiquement à la date de réception du recours (cf. point 6.1h) RPA).

## Point 3m) RPA : taxe de requête en révision

La taxe de requête en révision ne peut être acquittée par prélèvement automatique que si la requête a été présentée par le demandeur ou le titulaire du brevet. Lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée (article 14(4), règle 6(3) CBE), le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de requête en révision. La taxe est prélevée automatiquement à la date de réception de la requête (cf. point 6.1h) RPA).

## Point 3n) RPA : taxe pour remise tardive

La taxe pour remise tardive d'un listage de séquences est prélevée automatiquement le dernier jour du délai visé à la règle 30(3) CBE, pour autant que le listage de séquences soit produit dans le même délai.

## Point 3, alinéas o) et p) RPA : surtaxes

La procédure de prélèvement automatique garantit le respect des délais de paiement des taxes lorsque le compte courant est suffisamment approvisionné. Aussi les surtaxes visées au point 3, alinéas o) et p) RPA ne doivent-elles être acquittées que dans des cas exceptionnels, lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après la date d'échéance d'une taxe annuelle ou après l'expiration du délai de paiement concerné (cf. point 10 RPA).



Zu Nummer 3 r) und s) VAA: Erstreckungs- und Validierungsgebühr(en)

Im automatischen Abbuchungsverfahren wird (werden) diese Gebühr(en) für diejenigen Staaten abgebucht, die der Anmelder im entsprechenden Feld des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 oder 1001E) bzw. des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 oder 1200E) angegeben hat, **wenn der Anmelder vor Ablauf der Zahlungsfrist**, die der Zahlungsfrist für die Benennungsgebühr(en) (R. 39 (1) und 159 (1) d) EPÜ<sup>14</sup>) entspricht, **dem EPA nichts Gegenteiliges mitteilt**. Jedoch ist auf folgende wesentliche Besonderheit hinzuweisen: Die Benennungsgebühr wird automatisch für alle Vertragsstaaten mit Ausnahme derjenigen abgebucht, die ausdrücklich zurückgenommen wurden.<sup>15</sup> **Erstreckungs- und Validierungsgebühren hingegen werden nur für die Staaten automatisch abgebucht, die in EPA Form 1001 (1001E) oder 1200 (1200E) oder später innerhalb der maßgeblichen Zahlungsfrist ausdrücklich angegeben sind. Ist ein Erstreckungs- oder Validierungsstaat nicht ausdrücklich so angegeben worden und gilt der entsprechende Antrag auf Erstreckung oder Validierung infolgedessen als zurückgenommen, so kann dies nur dann behoben werden, wenn eine Mitteilung nach Regel 112 (1) EPÜ<sup>14</sup>) ergeht, mit der dem Anmelder mitgeteilt wird, dass die Anmeldung aufgrund der Nichtentrichtung der Benennungsgebühr als zurückgenommen gilt (R. 39 (2) EPÜ<sup>16</sup>).**

Point 3(r) and (s) AAD: Extension and validation fee(s)

Under the automatic debiting procedure, these fee(s) are debited for the states which the applicant has specifically indicated in the relevant section of the request for grant (EPO Form 1001 or 1001E) or of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E), **unless the applicant instructs the EPO otherwise within the period for paying these fees** – which is the same as for paying the designation fee(s) (Rules 39(1) and 159(1)(d) EPC)<sup>14</sup>. However, the following essential feature should be noted. The designation fee is debited automatically for all the contracting states except for any which have been expressly withdrawn<sup>15</sup>. **Extension and validation fees, on the other hand, are debited automatically only for those states specifically indicated on EPO Form 1001 (1001E) or 1200 (1200E) or subsequently within the relevant period for payment. Where an extension or validation state is not thus indicated and the request for extension or validation in respect of it is deemed to be withdrawn as a result, this can still be remedied only if a communication is issued under Rule 112(1) EPC informing the applicant of the deemed withdrawal of the application (Rule 39(2) EPC)<sup>16</sup>) due to non-payment of the designation fee.**

Point 3, alinéas r) et s) RPA : taxe(s) d'extension et de validation

Dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique de cette (ces) taxe(s), le compte est débité du montant dû pour les États indiqués expressément par le demandeur à la rubrique correspondante du formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou 1001E) ou du formulaire d'entrée dans la phase européenne (OEB Form 1200 ou 1200E), **sauf déclaration contraire de la part du demandeur reçue avant l'expiration du délai de paiement de ces taxes** – qui correspond au délai de paiement de la (des) taxe(s) de désignation (règles 39(1) et 159(1) d) CBE)<sup>14</sup>. Il convient toutefois de noter la différence fondamentale suivante. La taxe de désignation est prélevée automatiquement pour tous les États contractants, à l'exception de ceux qui ont éventuellement été expressément retirés.<sup>15</sup> En revanche, **les taxes d'extension et de validation ne sont prélevées automatiquement que pour les États indiqués expressément sur les formulaires OEB 1001 (1001E) ou 1200 (1200E) ou ultérieurement, au cours du délai pertinent de paiement. Si un État autorisant l'extension ou la validation n'est pas indiqué de la sorte et si la requête en extension ou en validation y afférente est en conséquence réputée retirée, il ne peut y être remédié que lorsqu'une notification est effectuée en vertu de la règle 112(1) CBE, laquelle informe le demandeur que la demande est réputée retirée (règle 39(2) CBE)<sup>16</sup>), du fait du défaut de paiement de la taxe de désignation.**

<sup>14</sup> Siehe den Hinweis zu Nr. 3 c) VAA über die Benennungsgebühr(en). Siehe auch die Verweise in Fußnote 3.

<sup>15</sup> Dies gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten. Bei europäischen Patentanmeldungen, die vor diesem Tag eingereicht werden, und bei internationalen Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, werden die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten automatisch abgebucht, wenn der Anmelder nicht sechs oder weniger Staaten ausdrücklich angegeben hat.

<sup>16</sup> Für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht werden, und für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, kann im Hinblick auf einzelne Benennungen, die aufgrund der Nichtzahlung der Benennungsgebühren als zurückgenommen gelten, eine Mitteilung nach Regel 112 (1) EPÜ<sup>14</sup>) ergehen. Siehe den Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

<sup>14</sup> See the note to point 3(c) AAD concerning designation fee(s). See also references in footnote 3.

<sup>15</sup> This applies to European patent applications filed and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009. For European patent applications filed and international applications entering the European phase before that date, designation fees for all contracting states are debited automatically unless the applicant has indicated six or fewer specific states.

<sup>16</sup> For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009, a communication under Rule 112(1) EPC may be issued in respect of individual designations deemed to be withdrawn due to non-payment of the designation fees. See decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

<sup>14</sup> Cf. les explications relatives au point 3c) RPA concernant la (les) taxe(s) de désignation. Cf. également les renvois dans la note de bas de page n° 3.

<sup>15</sup> Ceci vaut pour les demandes de brevet européen déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Dans le cas des demandes de brevet européen déposées avant cette date et des demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, les taxes de désignation sont prélevées automatiquement pour tous les États contractants, sauf si le demandeur a indiqué moins de sept États.

<sup>16</sup> Dans le cas des demandes de brevet européen déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 et des demandes internationales entrant dans la phase européenne avant cette date, une notification peut être émise en vertu de la règle 112(1) CBE pour les désignations individuelles réputées retirées du fait du défaut de paiement des taxes de désignation. Cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

In dieser Mitteilung werden auch Erstreckungs- oder Validierungsstaaten genannt, für die die einschlägigen Gebühren nicht rechtzeitig entrichtet worden sind. Siehe auch den Hinweis zu Nr. 3 c) VAA über die Benennungsgebühr(en).

Ist die Gebühr für einen Erstreckungs- oder Validierungsstaat nicht innerhalb der Grundfrist entrichtet worden, kann der Anmelder sie unter Zahlung einer Zuschlagsgebühr von 50 % noch wirksam entrichten<sup>17</sup>, und zwar

- a) innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Grundfrist ("wieder eingeführte Nachfrist")<sup>18</sup> oder
- b) innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung einer Mitteilung über einen Rechtsverlust wegen Nichtzahlung der Gebühr (gemäß dem seit 13. Dezember 2007 anwendbaren Verfahren; siehe Richtlinien für die Prüfung, A-III, 12.2).

#### **Zu Nummer 4 VAA: Nicht zugelassene Gebührenarten**

Nachstehend finden sich Hinweise zu einzelnen Gebührenarten.

Zu Nummer 4 a) VAA: Einspruchsgebühr u. a.

Einsprechende können weder im Einspruchsverfahren noch in einem daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren vom automatischen Abbuchungsverfahren Gebrauch machen.

Zu Nummer 4 f) VAA: Vom Präsidenten des EPA gemäß Artikel 3 GebO festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise

Hierzu zählen u. a. die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen (R. 22 EPÜ) sowie von Lizenzen und anderen Rechten (R. 23 EPÜ).

Such communication will mention any extension or validation state for which the relevant fee was not paid in due time. Attention is also drawn to the note to point 3(c) AAD concerning the designation fee(s).

If the fee for an extension or validation state has not been paid within the basic period, the applicant can still validly pay it, together with a 50% surcharge<sup>17</sup>,

- (a) within two months of expiry of the basic period ("re-introduced grace period")<sup>18</sup> or
- (b) within two months of notification of a communication of loss of rights with regard to non-payment of the fee (procedure applicable as of 13 December 2007; see Guidelines for Examination, A-III, 12.2).

#### **Re point 4 AAD: Fee types not covered**

Notes on individual fees:

Point 4(a) AAD: Opposition and other fees

Opponents cannot use the automatic debiting procedure in either opposition or subsequent appeal or review proceedings.

Point 4(f) AAD: Fees, expenses and prices laid down by the EPO President under Article 3 RFees

These include the administrative fees for registration of transfers (Rule 22 EPC), licences and other rights (Rule 23 EPC).

Cette notification mentionnera tout État autorisant l'extension ou la validation pour lequel la taxe en question n'a pas été acquittée dans les délais. L'attention des utilisateurs est également attirée sur les explications relatives au point 3c) RPA concernant la (les) taxe(s) de désignation.

Si une taxe relative à un État autorisant l'extension ou la validation n'a pas été acquittée dans le délai de base, le demandeur peut encore valablement l'acquitter, de même que la surtaxe de 50 %<sup>17</sup>,

- a) dans un délai de deux mois à compter de l'expiration du délai de base ("délai supplémentaire réintroduit")<sup>18</sup>, ou
- b) dans un délai de deux mois à compter de la signification d'une notification de la perte d'un droit eu égard au défaut de paiement de la taxe (procédure applicable depuis le 13 décembre 2007 ; cf. Directives relatives à l'examen, partie A, chapitre III, 12.2).

#### **Point 4 RPA : Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis**

Ci-après sont fournies des précisions relatives aux types de taxes concernées.

Point 4a) RPA : taxe d'opposition et autres taxes

Les opposants ne peuvent recourir au prélèvement automatique, que ce soit dans le cadre de la procédure d'opposition, dans celui d'une procédure de recours faisant suite à la procédure d'opposition, ou dans celui d'une procédure de révision.

Point 4f) RPA : taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 RRT

En font partie les taxes d'administration pour l'inscription des transferts (règle 22 CBE) et l'inscription de licences et d'autres droits (règle 23 CBE).

<sup>17</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 2. November 2009 über die Wiedereinführung einer Nachfrist für die Zahlung von Erstreckungsgebühren (ABl. EPA 2009, 603).

<sup>18</sup> Anwendbar auf Erstreckungs- oder Validierungsanträge, bei denen die Grundfrist für die Zahlung der Gebühren am 1. Januar 2010 oder später abläuft.

<sup>17</sup> See notice from the EPO dated 2 November 2009 concerning the re-introduction of a grace period for the payment of extension fees (OJ EPO 2009, 603).

<sup>18</sup> Applies to requests for extension or validation where the basic period for paying the fee expires on or after 1 January 2010.

<sup>17</sup> Cf. communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 2 novembre 2009, relatif à la réintroduction d'un délai supplémentaire pour le paiement des taxes d'extension (JO OEB 2009, 603).

<sup>18</sup> S'applique aux requêtes en extension ou en validation pour lesquelles le délai de base relatif au paiement des taxes expire à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Zu Nummer 5 VAA: Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung**

Der automatische Abbuchungsauftrag soll **gleichzeitig** mit der Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder mit der Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) erteilt werden. Um die gleichzeitige Einreichung zu erleichtern, enthalten die Formblätter für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 und 1001E) und für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 und 1200E) jeweils ein besonderes Feld, das ausgefüllt werden kann, um diese Zahlungsart zu wählen.

Ein mit der europäischen Patentanmeldung unter Benutzung von EPA Form 1001 bzw. 1001E oder mit der Euro-PCT-Anmeldung unter Benutzung von EPA Form 1200 bzw. 1200E eingereichter automatischer Abbuchungsauftrag darf **nur für die betreffende Anmeldung** erteilt werden; dabei darf jeweils nur **ein** laufendes Konto angegeben werden, das belastet werden soll.

Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann einer europäischen Patentanmeldung beigelegt werden, die bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats nach Artikel 75 (1) b EPÜ (Nummer 6.6 VLK) eingereicht wird. Das Formblatt zur Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 bzw. 1200E) ist hingegen direkt beim EPA einzureichen.

Bei europäischen Patentanmeldungen, die gemäß Regel 37 (1) b EPÜ zunächst bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats verbleiben, stellt das EPA durch Zusammenarbeit mit diesen Behörden sicher, dass ein erteilter automatischer Abbuchungsauftrag dennoch ausgeführt wird. Gegebenenfalls werden Gebühren gemäß Regel 37 (2) EPÜ zurückerstattet.

Ein in einer Stammanmeldung erteilter automatischer Abbuchungsauftrag erstreckt sich nicht auf eventuelle **Teil-anmeldungen**. Für Teilanmeldungen ist deshalb ein gesonderter automatischer Abbuchungsauftrag erforderlich.

**Re point 5 AAD: Automatic debit order and automatic debiting**

The automatic debit order should be issued **at the same time** as the European patent application is filed, or the procedural steps are taken for entry into the European phase (EPO as designated or elected Office). To facilitate this, the request for grant (EPO Form 1001 and 1001E) and the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 and 1200E) include a separate section which can be completed in order to select this means of payment.

An automatic debit order filed with a European patent application using EPO Form 1001 or 1001E or with a Euro-PCT application using EPO Form 1200 or 1200E may be issued **only for the application in question**, giving only **one** deposit account to be debited.

An automatic debit order may be submitted together with a European patent application filed with the competent national authority of a contracting state under Article 75(1)(b) EPC (point 6.6 ADA). In contrast, the form for taking the procedural steps for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E) must be filed direct with the EPO.

In the case of European patent applications initially retained by the central industrial property office of a contracting state under Rule 37(1)(b) EPC, the EPO ensures in co-operation with that office that any automatic debit order is nonetheless carried out. Where applicable, fees are refunded under Rule 37(2) EPC.

**Divisional applications** are not covered by an automatic debit order issued for the parent application; for them, separate automatic debit orders must be issued.

**Point 5 RPA : Ordre de prélèvement automatique et prélèvement automatique**

L'ordre de prélèvement automatique doit en principe être donné par le demandeur **en même temps** qu'il dépose la demande de brevet européen ou accomplit les actes requis pour l'entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu). Afin de faciliter cette synchronisation, les formulaires OEB Form 1001 et 1001E pour la requête en délivrance, ainsi que les formulaires OEB Form 1200 et 1200E pour l'entrée dans la phase européenne contiennent une rubrique spéciale, qui peut être complétée pour sélectionner ce mode de paiement.

Il ne peut être donné d'ordre de prélèvement automatique lors du dépôt d'une demande de brevet européen (formulaire OEB Form 1001 ou, le cas échéant, 1001E) ou du dépôt d'une demande euro-PCT (formulaire OEB Form 1200 ou, le cas échéant, 1200E) que **pour la demande en question** ; en outre, il ne peut être indiqué qu'un **seul** compte courant pour les prélèvements.

En application du point 6.6 RCC, il est également possible de déposer auprès d'un service national compétent d'un État contractant (article 75(1)(b) CBE) une demande de brevet européen accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique. Le formulaire OEB Form 1200 ou, le cas échéant, 1200E (Accomplissement des actes lors de l'entrée dans la phase européenne) doit en revanche être remis directement à l'OEB.

Dans les cas où, en vertu de la règle 37(1)(b) CBE, la demande de brevet européen est tout d'abord déposée auprès du service central de la propriété industrielle d'un État contractant, mais où un ordre de prélèvement automatique a été donné, l'OEB fait le nécessaire, en concertation avec le service concerné, pour que cet ordre soit exécuté. Le cas échéant, il peut y avoir restitution de taxes en application de la règle 37(2) CBE.

Un ordre de prélèvement automatique donné lors du dépôt d'une demande initiale n'est pas valable pour les demandes divisionnaires qui pourraient être déposées par la suite. Chacune de ces **demandes divisionnaires** doit donc être accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique.

Für ein Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden (siehe EPA Form 2380).

Bei einem über die Online-Einreichung oder per Fax mit einer europäischen Patentanmeldung eingereichten automatischen Abbuchungsauftrag ist kein Bestätigungsschreiben erforderlich.

Für **später** eingereichte automatische Abbuchungsaufträge siehe Nummer 10 VAA und die Hinweise zu Nummer 10 VAA.

#### **Zu Nummer 6 VAA: Maßgebender Zahlungstag**

Verlängerungen von Fristen nach Regel 134 (1) EPÜ werden bei der Berechnung des Zahlungs- oder gegebenenfalls des Fälligkeitstags berücksichtigt.

Zu den Besonderheiten bei der automatischen Abbuchung von Weiterbehandlungs- und Wiedereinsetzungsgebühren siehe Hinweise zu den Nummern 3 j) und k), 10 und 13 VAA.

Zu den Sonderregelungen für den maßgebenden Zahlungstag, falls der automatische Abbuchungsauftrag nicht zusammen mit der Anmeldung eingereicht worden ist, siehe Nummer 10 VAA.

Weitere Anmerkungen zu einzelnen Gebührenarten siehe auch im Abschnitt "Zu Nummer 3 VAA".

#### **Zu Nummer 8 VAA: Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags**

Die Auffüllung des laufenden Kontos muss vom Kontoinhaber in eigener Initiative gemäß Nummer 4.2 VLK vorgenommen werden.

#### **Zu Nummer 9 VAA: Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung**

Siehe auch Nummer 14 VAA für Fälle, in denen der Kontoinhaber Unrichtigkeiten feststellt.

A new automatic debit order is required for limitation or revocation proceedings (see EPO Form 2380).

An automatic debit order filed by means of Online Filing or by fax together with a European patent application requires no confirmation copy.

Regarding automatic debit orders filed **subsequently**, see point 10 AAD and the relevant notes.

#### **Re point 6 AAD: Decisive payment date**

Extensions of time limits under Rule 134(1) EPC are taken into account when calculating the due date or date of payment.

Regarding the automatic debiting of fees for further processing and re-establishment, see notes to points 3(j) and (k), 10 and 13 AAD.

Regarding the special provisions for the decisive payment date where the automatic debit order is not filed together with the application, see point 10 AAD.

For further comments on individual fee types, see also under "Re point 3 AAD" above.

#### **Re point 8 AAD: Replenishing the account in case of insufficient funds**

Account holders must replenish their deposit accounts on their own initiative in accordance with point 4.2 ADA.

#### **Re point 9 AAD: Amendment and correction of debit**

See also point 14 AAD for cases where the account holder notes errors.

Un nouvel ordre de prélèvement automatique est requis pour la procédure de limitation ou de révocation (cf. OEB Form 2380).

Un ordre de prélèvement automatique donné au moyen du dépôt en ligne ou par télécopie lors du dépôt d'une demande de brevet européen ne nécessite pas de copie de confirmation.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique donnés **a posteriori**, cf. le point 10 RPA ainsi que le point correspondant du présent avis.

#### **Point 6 RPA : Date à laquelle le paiement est réputé effectué**

Pour la détermination de la date de paiement ou, selon les cas, de la date d'échéance, il est tenu compte des prorogations de délais accordées au titre de la règle 134(1) CBE.

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de poursuite de la procédure et de restitutio in integrum, cf. explications relatives aux points 3j), k), 10 et 13 RPA.

Pour ce qui est des dispositions particulières concernant la date à laquelle le paiement est réputé effectué dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a pas été donné lors du dépôt de la demande, cf. le point 10 RPA.

Les explications relatives au point 3 RPA fournissent de plus amples informations sur les différents types de taxes.

#### **Point 8 RPA : Réapprovisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due**

Le titulaire du compte doit de lui-même réapprovisionner son compte conformément au point 4.2 RCC.

#### **Point 9 RPA : Modification d'écritures et contre-passations d'écritures**

En ce qui concerne les erreurs qui pourraient être décelées par le titulaire du compte, cf. également le point 14 RPA.

**Zu Nummer 10 VAA: Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags**

Nach Nummer 10 VAA ist es zulässig, automatische Abbuchungsaufträge auch für bereits anhängige Verfahren zu erteilen. Nummer 10 VAA enthält für diesen Fall ergänzend zu den Regelungen in Nummer 6 VAA weitere Bestimmungen über den maßgebenden Zahlungstag.

Derartige automatische Abbuchungsaufträge können formlos erteilt werden. Sie sind an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu richten und sollen die Angabe der Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten. Für den Fall der späteren Einreichung von automatischen Abbuchungsaufträgen für mehrere Anmeldungen akzeptiert das EPA auch die Einreichung von Listen mit den erforderlichen Angaben (siehe auch den nachstehenden Absatz). Wünscht der Einreicher eine Bestätigung über den Eingang eines später eingereichten automatischen Abbuchungsauftrags, so kann er dies durch Verwendung der Formblätter EPA Form 1037 oder 1038 erreichen. Automatische Abbuchungsaufträge können auch online über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste oder mit dem Formblatt 1038E (ein Formblatt für jede betroffene Anmeldung) später eingereicht werden. Auch eine Nachreichung per Fax an die zentrale Faxnummer des EPA in München (+49 89 2399 4465) ist möglich; ein Bestätigungsschreiben ist nicht erforderlich.

Bei der späteren Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags **ist die zu diesem Zeitpunkt bestehende Gebührensituation besonders zu beachten** (insbesondere in der Phase kurz nach der Einreichung der europäischen Patentanmeldung), um Fehl- und Doppelbuchungen oder die Entrichtung von Weiterbehandlungsgebühren (siehe Hinweise zu Nr. 3 j) VAA) oder Zuschlagsgebühren bzw. zusätzlichen Gebühren (siehe Hinweise zu Nr. 3 o) und p) VAA) zu vermeiden.

**Re point 10 AAD: Subsequent filing of the automatic debit order**

Point 10 AAD allows automatic debit orders to be issued for proceedings that are already pending, and thus supplements point 6 AAD as regards the decisive payment date.

No special form is needed; the order should be addressed to the EPO's Treasury and Accounting Directorate in Munich, indicating the number and holder of the deposit account, and the number of the application in question. If automatic debit orders are filed subsequently for more than one application, the EPO also accepts lists containing the necessary information (see also following paragraph). If confirmation of receipt is required, EPO Form 1037 or 1038 should be used. Automatic debit orders can also be filed subsequently online by means of Online Fee Payment via Online services or using EPO Form 1038E (one form for each application concerned). Automatic debit orders can also be filed subsequently by fax. These should be sent to the EPO's central fax number in Munich (+49 89 2399 4465). No confirmation copy is necessary.

With subsequent filing, **special attention must be paid to the fee situation at that time** (particularly during the phase just after filing the European patent application), in order to avoid incorrect or double debits or having to pay further processing fees (see notes to point 3(j) AAD) or surcharges or additional fees (see notes to point 3(o) and (p) AAD).

**Point 10 RPA : Ordre de prélèvement automatique donné a posteriori**

Il ressort du point 10 RPA qu'il est également possible de donner un ordre de prélèvement automatique pour une procédure déjà en instance. Le point 10 RPA prévoit pour ce cas des dispositions complétant celles énoncées au point 6 RPA pour ce qui concerne la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

Aucune condition de forme particulière n'est requise pour un tel ordre de prélèvement automatique, qui doit être adressé à l'OEB à Munich, direction Trésorerie et comptabilité, et qui doit indiquer le numéro et le titulaire du compte courant ainsi que le numéro de dépôt de la demande concernée. En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique donnés a posteriori pour plusieurs demandes, l'OEB accepte également des listes contenant les renseignements nécessaires (cf. aussi paragraphe suivant). Si l'auteur de l'ordre de prélèvement automatique souhaite obtenir un accusé de réception de l'ordre de prélèvement automatique qu'il a donné a posteriori, il peut utiliser le formulaire OEB 1037 ou 1038. Les ordres de prélèvement automatique peuvent également être donnés a posteriori en ligne au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne ou à l'aide du formulaire OEB 1038E (un formulaire par demande). La transmission de l'ordre de prélèvement automatique après le dépôt de la demande peut également se faire par télécopie. Les télécopies doivent être adressées au numéro de télécopie central de l'OEB à Munich (+49 89 2399 4465). Aucune copie de confirmation n'est nécessaire.

Dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique aura été donné a posteriori, il conviendra de **vérifier tout particulièrement quelle était à cette date la situation au regard des paiements de taxes** (notamment pour la période qui se situe peu après le dépôt d'une demande de brevet européen), pour éviter des écritures erronées ou faisant double emploi, ou le paiement de taxes de poursuite de la procédure (cf. les explications relatives au point 3j) RPA données dans le présent avis) ainsi que de surtaxes (cf. les explications relatives au point 3, alinéas o) et p) RPA).

Werden gleichzeitig automatische Abbuchungsaufträge für mehr als eine Anmeldung eingereicht, so ist der Verfahrensstand jeder Anmeldung zu diesem Zeitpunkt sorgfältig zu prüfen, damit sichergestellt wird, dass jeder Abbuchungsauftrag, der später eingereicht wurde, auch tatsächlich die beabsichtigten Gebühren abdeckt. Zur Entrichtung von Zuschlagsgebühren bzw. zusätzlichen Gebühren kann es in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Zahlungsfrist für eine nicht entrichtete Gebühr erteilt worden ist (Nr. 10 VAA).

Hat ein Anmelder einen automatischen Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Frist nach Regel 45 oder 162 EPÜ, jedoch vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung in Bezug auf die Patentansprüche eingereicht, die infolge der Nichtentrichtung der Anspruchsgebühren als zurückgenommen gelten, und will er nun nicht für alle Ansprüche Anspruchsgebühren zahlen, für die Anspruchsgebühren fällig geworden sind, **so sollte er dies vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung mitteilen. Andernfalls werden alle Anspruchsgebühren, die fällig geworden sind, sowie die entsprechenden Weiterbehandlungsgebühren am letzten Tag dieser Frist automatisch abgebucht.**

Zur automatischen Abbuchung von Weiterbehandlungs- und Wiedereinsetzungsgebühren siehe Hinweise zu Nummern 3 j) und k), 6 und 13 VAA.

#### **Zu Nummer 11 VAA: Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart**

Diese Bestimmung ermöglicht es dem Einzahler, Gebühren zu einem von ihm bestimmten Zeitpunkt mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten, wenn er im Einzelfall deren beschleunigte Zahlung bewirken will.

Zu den Situationen, in denen eine frühere Entrichtung der Benennungsgebühr(en) oder der Jahresgebühren mittels einer anderen Zahlungsart erforderlich ist, siehe die entsprechenden Hinweise zu Nummer 3 c) und e) VAA.

Bei vorgezogenem Eintritt in die europäische Phase (Art. 23 (2) und 40 (2) PCT) sind die betreffenden Gebühren mittels einer anderen zugelassenen Zahlungsart zu entrichten.

If automatic debit orders are filed for more than one application at the same time, the procedural status of each application should be carefully checked, so as to ensure that each subsequently filed order does actually cover the fees which are intended. Surcharges or additional fees can only arise in exceptional cases, namely where the automatic debit order is not received until after expiry of a period for payment within which the fee was not paid (point 10 AAD).

If the automatic debit order is not filed until after expiry of the period under Rule 45 or 162 EPC but before expiry of the period for requesting further processing in respect of claims deemed withdrawn as a result of non-payment of the claims fees, and the applicant now wishes to pay for fewer claims than those for which fees have become due, **he should indicate these before expiry of the period for requesting further processing. Otherwise all claims fees which have become due and the corresponding further processing fees are debited automatically on the last day of this period.**

Regarding the automatic debiting of fees for further processing and re-establishment, see notes to points 3(j) and (k), 6 and 13 AAD.

#### **Re point 11 AAD: Use of other means of payment**

This provision enables account holders wishing to make faster payments in individual cases to pay fees at the time they want using another means of payment allowed under the RFees.

Regarding situations necessitating earlier payment of the designation fee(s) and renewal fees by another means, see the respective notes to points 3(c) and (e) AAD above.

For early entry into the European phase (Articles 23(2), 40(2) PCT), the relevant fees must be paid by another permitted means of payment.

Si plusieurs ordres de prélèvement automatique sont donnés pour plus d'une demande en même temps, il convient de prêter attention à la situation procédurale de chaque demande à cette date, afin de garantir que chaque ordre ultérieur couvre effectivement les taxes envisagées. Il n'y a lieu de payer des surtaxes que dans des cas exceptionnels, c'est-à-dire lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été reçu qu'après l'expiration d'un délai de paiement au cours duquel la taxe n'a pas été acquittée (point 10 RPA).

Si l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après expiration du délai visé à la règle 45 ou 162 CBE, mais avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure quant aux revendications réputées retirées en raison du défaut de paiement des taxes de revendication, et si le demandeur souhaite désormais effectuer un règlement pour un nombre inférieur de revendications que celles pour lesquelles les taxes sont venues à échéance, **il doit indiquer celles-ci avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure. Dans le cas contraire, les taxes de revendication venues à échéance et les taxes de poursuite de la procédure y afférentes seront toutes prélevées automatiquement le dernier jour de ce délai.**

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de poursuite de la procédure et de restitutio in integrum, cf. les explications relatives aux points 3j) et k), 6 et 13 RPA.

#### **Point 11 RPA : Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement**

Cette disposition permet à l'auteur du paiement d'utiliser l'un des autres modes de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes pour acquitter des taxes à la date qu'il choisit, lorsqu'il veut obtenir un paiement accéléré.

Pour ce qui est des situations nécessitant un paiement anticipé de la (des) taxe(s) de désignation et des taxes annuelles par un autre mode de paiement, cf. les explications relatives aux points 3c) et e) RPA.

Pour l'entrée anticipée dans la phase européenne (articles 23(2) et 40(2) PCT), les taxes concernées doivent être acquittées par un autre mode de paiement autorisé.

Fällt der maßgebende Zahlungstag einer Gebühr, die über das automatische Abbuchungsverfahren abgebucht wird, auf einen Tag, an dem eine Gebührenerhöhung wirksam wird, oder liegt der Zahlungstag nach diesem Tag, so kann die Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart in der alten Höhe entrichtet werden, wenn sie auch vor diesem Tag hätte entrichtet werden können (z. B. Jahresgebühr<sup>19</sup>). Dies gilt auch für Gebühren, die über einen automatischen Abbuchungsauftrag entrichtet werden, der einer nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei einer zuständigen nationalen Behörde eingereichten europäischen Patentanmeldung beigelegt war.

Die vorzeitige Entrichtung einer Gebühr bewirkt, dass diese Gebühr vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht mehr erfasst wird; es wird keine automatische Abbuchung dieser Gebühr vorgenommen.

Ist eine Gebühr vorzeitig, aber nicht in ausreichender Höhe mittels einer anderen Zahlungsart entrichtet worden, **so findet eine automatische Behebung des Mangels im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens nicht statt**. Das EPA reagiert auf die unvollständige Zahlung in der sich aus der vorliegenden Gebührensituation ergebenden Weise.

#### **Zu Nummer 12 VAA: Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags**

**Es wird besonders darauf hingewiesen, dass nach der Systematik des automatischen Abbuchungsverfahrens aktives Handeln des Verfahrensbeteiligten/Kontoinhabers erforderlich wird, wenn eine Gebührenzahlung unterbleiben soll.**

Der Widerruf des auf Papier oder per Fax eingereichten (siehe Nr. 7 VLK) automatischen Abbuchungsauftrags ist an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu richten und soll die Angabe der Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten. Ein Widerruf kann auch über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste eingereicht werden (siehe auch VLK, Anhang B, Nr. 3.8).

Where, in the event of a fee increase, the decisive payment date of a fee under the automatic debiting procedure falls on or after the date on which the fee increase takes effect, then, provided that the fee may be paid before that date (e.g. a renewal fee<sup>19</sup>), it may be so paid in the old amount using another means of payment. The same applies to fees subject to an automatic debit order which is included with a European patent application filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority.

Fees paid early are no longer covered by the automatic debiting procedure and so are not debited automatically.

If a payment made early by another means is insufficient to cover the fee concerned, **this deficiency is not rectified under the automatic debiting procedure**. Instead, the EPO reacts as appropriate to the given situation.

#### **Re point 12 AAD: Revocation of an automatic debit order**

**It is particularly important to note that in the automatic debiting procedure the party to the proceedings/account holder must take action if he wishes to prevent a fee being paid.**

Notice of revocation of an automatic debit order, if filed on paper or by fax (see point 7 ADA), should be addressed to the EPO's Treasury and Accounting Directorate in Munich, indicating the number and holder of the deposit account, and the number of the application in question. Notice of revocation may also be filed by means of Online Fee Payment via Online services (see also point 3.8 of Annex B to the ADA).

Si, dans le cas d'une hausse des taxes et dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, la date à laquelle le paiement d'une taxe est réputé effectué correspond ou est postérieure à la date d'entrée en vigueur de la hausse des taxes, et si la taxe peut être acquittée avant cette date (par exemple une taxe annuelle<sup>19</sup>), elle peut être payée selon l'ancien montant au moyen d'un autre mode de paiement. Il en va de même pour les taxes faisant l'objet d'un ordre de prélèvement automatique qui a été joint à une demande de brevet européen déposée auprès d'un service national compétent conformément à l'article 75(1)(b) CBE.

Une taxe réglée par paiement anticipé ne peut plus faire l'objet d'un prélèvement automatique.

Si une taxe est acquittée à l'avance par un autre mode de paiement, mais que la somme versée est insuffisante, **il n'est pas procédé systématiquement au réajustement nécessaire par prélèvement automatique**. L'OEB réagit en ce cas en fonction de la situation au regard des taxes.

#### **Point 12 RPA : Révocation de l'ordre de prélèvement automatique**

**Il est signalé que les parties à la procédure/titulaires de compte courant ayant opté pour le système de prélèvement automatique doivent prendre elles-mêmes l'initiative si elles veulent empêcher le prélèvement d'une taxe.**

Il convient d'adresser la révocation d'un ordre de prélèvement automatique déposé sur papier ou par télécopie (cf. point 7 RCC) à l'OEB à Munich, direction Trésorerie et comptabilité, en indiquant le numéro de compte et le titulaire du compte courant ainsi que le numéro de dépôt de la demande concernée. L'avis de révocation peut également être déposé au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne (cf. aussi point 3.8 de l'Annexe B à la RCC).

<sup>19</sup> Ab dem 1. April 2009 kann die Jahresgebühr frühestens drei Monate vor ihrer Fälligkeit wirksam entrichtet werden (R. 51 (1) EPÜ), siehe Beschluss des Verwaltungsrats vom 21. Oktober 2008 (ABl. EPA 2008, 513).

<sup>19</sup> As from 1 April 2009 renewal fees may not be validly paid more than three months before they fall due (Rule 51(1) EPC), see decision of the Administrative Council of 21 October 2008 (OJ EPO 2008, 513).

<sup>19</sup> À compter du 1<sup>er</sup> avril 2009, la taxe annuelle ne peut être valablement acquittée plus de trois mois avant son échéance (règle 51(1) CBE), cf. décision du Conseil d'administration du 21 octobre 2008 (JO OEB 2008, 513).

Der Kontoinhaber muss wie bei der späteren Einreichung eines automatischen Abbuchungsauftrags (siehe Hinweis zu Nr. 10 VAA) auch beim Widerruf eines automatischen Abbuchungsauftrags besonders auf den Zeitpunkt dieses Widerrufs achten, um sicherzustellen, dass die betreffenden Gebühren im automatischen Abbuchungsverfahren eingeschlossen bzw. davon ausgenommen sind.

Nach dem Eingang eines Widerrufs werden keine Gebühren mehr automatisch abgebucht, die als maßgebenden Zahlungstag den Tag des Eingangs des Widerrufs oder einen späteren Zahlungstag erhalten würden. Sind derartige Buchungen bereits erfolgt, führt das EPA eine Berichtigungsbuchung durch.

Das EPA erteilt dem Kontoinhaber eine Empfangsbestätigung über den Tag des Eingangs des Widerrufs.

Ein Teilwiderruf des automatischen Abbuchungsauftrags in Bezug auf einzelne Gebühren oder Gebührenarten ist nicht möglich. Es besteht jedoch die Möglichkeit, innerhalb einer laufenden Zahlungsfrist durch eine entsprechende Mitteilung an das EPA die automatische Abbuchung bestimmter Gebühren zu verhindern (siehe Allgemeine Bemerkungen (vorletzter Absatz) und Hinweise zu Nr. 3 b), c), d), f) und r) VAA). Ferner wird auf Nummer 11 VAA hingewiesen.

Wie im Hinweis zu Nummer 1 VAA ausgeführt ist, erlischt ein automatischer Abbuchungsauftrag auch mit der Erledigung des Verfahrens. Es kann jedoch im Interesse des Verfahrensbeteiligten liegen, den automatischen Abbuchungsauftrag schon vor diesem Zeitpunkt zu widerrufen, beispielsweise wenn die Zahlung einer demnächst fällig werdenden Jahresgebühr verhindert werden soll, weil sich der Anmelder bereits darüber im Klaren ist, die Anmeldung nicht mehr weiterzuverfolgen.

The account holder must pay special attention to the timing of the revocation of an automatic debit order, so as to ensure that the relevant fees are included in or excluded from the automatic debiting procedure, as with the subsequent filing of an automatic debit order (see note re point 10 AAD).

Once such a revocation notice is received, no more fees whose decisive payment date would be on or after the date of receipt of the notice are debited automatically, and the EPO corrects any such debits already made.

The EPO issues account holders with confirmation of the date of receipt of the revocation notice.

An automatic debit order cannot be revoked in part for individual fees or types of fees. It is however possible while a payment period is running to prevent the automatic debiting of certain fees by notifying the EPO accordingly (see General remarks, penultimate paragraph, and notes to points 3(b), (c), (d), (f) and (r) AAD). See also point 11 AAD.

As explained in the notes to point 1 AAD above, an automatic debit order lapses once the proceedings are concluded. It may however be in an applicant's interests to revoke the order before then, for example to prevent payment of a forthcoming renewal fee when he no longer wants to pursue the application.

Le titulaire du compte doit accorder une attention particulière à la date de révocation de l'ordre de prélèvement automatique, de manière à s'assurer que les taxes concernées sont couvertes par la procédure de prélèvement automatique ou en sont exclues, comme avec le dépôt ultérieur d'un ordre de prélèvement automatique (cf. les explications relatives au point 10 RPA).

Une fois que l'avis de révocation a été reçu, les taxes dont le paiement aurait été réputé effectué à la date de réception de cet avis ou à une date ultérieure ne sont plus prélevées automatiquement. Si des prélèvements ont malgré tout déjà eu lieu, l'OEB procède aux contre-passations d'écritures nécessaires.

L'OEB adresse au titulaire du compte un accusé de réception précisant la date à laquelle il a reçu l'avis de révocation.

Toute révocation partielle d'un ordre de prélèvement automatique, valant uniquement pour certaines taxes ou certaines catégories de taxes, est exclue. Il est toutefois possible de s'opposer au prélèvement automatique de certaines taxes, à condition d'adresser à l'OEB une communication en ce sens avant l'expiration du délai de paiement (cf. "Remarques d'ordre général", avant-dernier paragraphe, de même que les explications relatives aux points 3b), c), d), f) et r) RPA). Se reporter par ailleurs au point 11 RPA.

Comme indiqué dans les explications relatives au point 1 RPA, l'ordre de prélèvement automatique cesse d'être valable lorsque la procédure à laquelle il se rattache prend fin. Toutefois, il peut être de l'intérêt des parties de révoquer l'ordre de prélèvement automatique avant la clôture de la procédure, par exemple pour empêcher le paiement d'une taxe annuelle venant prochainement à échéance, lorsque le demandeur a déjà décidé de ne pas faire poursuivre le traitement de sa demande.



**Zu Nummer 13 VAA: Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens**

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens seine Wirkung (siehe Nr. 13 a) und b) VAA). Das hat u. a. zur Folge, dass das automatische Abbuchungsverfahren bei Wiedereinsetzungsanträgen, die nach diesem Zeitpunkt gestellt werden, nicht mehr auf ein anhängiges Verfahren zurückgreifen kann, sodass in solchen Fällen **alle in Zusammenhang mit dem Wiedereinsetzungsantrag fälligen Zahlungen vom Anmelder mittels einer anderen Zahlungsart selbst geleistet werden müssen**. Siehe hierzu auch Hinweise zu den Nummern 3 k) und 10 VAA.

Es gibt viele Fallkonstellationen, wie ein Anmelder, Patentinhaber oder Vertreter aus dem Verfahren ausscheiden kann. Es ist deshalb erforderlich, Klarheit darüber zu gewinnen, ob der Ausscheidende das automatische Abbuchungsverfahren fortführen will oder nicht. **Deshalb ist nach Nummer 13 c) und d) VAA auch ein Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags durch den Ausscheidenden erforderlich**. Wird ein Widerruf nicht erklärt, läuft das automatische Abbuchungsverfahren mit dem bisherigen Verfahrens-beteiligten oder Vertreter weiter.

Namens- oder Firmenänderungen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters ohne einen damit verbundenen Rechtsübergang im Sinne von Regel 22 EPÜ führen nicht zum Erlöschen des automatischen Abbuchungsauftrags; auch bei einem bloßen Bearbeiterwechsel innerhalb einer Kanzleigemeinschaft von zugelassenen Vertretern ist dies nicht der Fall.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert jedoch seine Wirkung in den Fällen der Aussetzung (infolge eines nationalen Verfahrens über die Frage der Berechtigung des Anmelders oder Patentinhabers gemäß R. 14 EPÜ) und der Unterbrechung des europäischen Patenterteilungsverfahrens (bei Tod, Verlust der Geschäftsfähigkeit oder einem gegen das Vermögen gerichteten Verfahren gemäß R. 142 EPÜ), siehe Nummer 13 e) und f) VAA. **Soll bei Fortsetzung oder Wiederaufnahme des Verfahrens wieder das automatische Abbuchungsverfahren benutzt werden, so ist die erneute Erteilung eines automatischen Abbuchungsauftrags erforderlich**.

**Re point 13 AAD: Termination of the automatic debiting procedure**

An automatic debit order ceases to be effective when the proceedings in question are closed (see point 13(a) and (b) AAD). This means that subsequent applications for re-establishment are no longer covered by the order, and **all the fees arising have to be paid by the applicant himself by another means of payment**. See also the notes to points 3(k) and 10 AAD.

There are various different sets of circumstances in which an applicant, patent proprietor or representative can withdraw from the proceedings. It is therefore necessary to be clear about whether or not he wishes to continue with the automatic debiting procedure. **Hence the requirement under point 13(c) and (d) AAD that he himself also revokes the automatic debit order**. If he does not, the automatic debiting procedure continues with the party or representative as hitherto.

Changes of name of the applicant, patent proprietor or representative (or their respective firms) not involving a transfer within the meaning of Rule 22 EPC do not cause the automatic debit order to lapse. Nor does a change of person handling the application in a representative's office.

Automatic debit orders do however cease to be effective if the grant proceedings are stayed under Rule 14 EPC (as a result of national entitlement proceedings) or interrupted under Rule 142 EPC (in the event of death or legal incapacity, or an action against property): see point 13(e) and (f) AAD. **If, when the proceedings are resumed, the automatic debiting procedure is to be used again, a new automatic debit order must be issued**.

**Point 13 RPA : Cessation du prélèvement automatique**

L'ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets lorsque la procédure en cause est définitivement close (cf. point 13a) et b) RPA). Par conséquent, du fait qu'il n'y a plus de procédure en instance, les sommes à acquitter par le demandeur au titre d'une requête en restitutio in integrum formulée après cette date ne peuvent plus faire l'objet d'un prélèvement automatique et **doivent toutes être réglées par le demandeur lui-même au moyen d'un autre mode de paiement**. Cf. également les explications relatives aux points 3k) et 10 RPA.

Le retrait du demandeur, du titulaire du brevet ou du mandataire peut intervenir dans toutes sortes de cas. Il est donc nécessaire de savoir si la personne qui se retire de la procédure souhaite ou non continuer à recourir au prélèvement automatique. **Aussi le point 13c) et d) RPA prévoit-il que toute personne se retirant de la procédure doit également demander expressément la révocation de son ordre de prélèvement automatique**. Si l'ordre de prélèvement automatique n'est pas révoqué expressément, les prélèvements automatiques se poursuivent pour les paiements de la personne qui était jusqu'alors partie à la procédure ou mandataire.

Un ordre de prélèvement automatique ne saurait cesser d'être valable du seul fait que le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire a changé de nom ou de raison sociale (sans qu'il y ait eu pour autant de transfert au sens de la règle 22 CBE), ou que la personne chargée du dossier dans le cabinet des mandataires a changé.

L'ordre de prélèvement automatique cesse toutefois de produire ses effets en cas de suspension (dans le cas où l'habilitation du demandeur ou du titulaire du brevet est contestée au titre de la règle 14 CBE) ou d'interruption de la procédure de délivrance (décès, incapacité ou action engagée contre les biens, conformément à la règle 142 CBE), cf. point 13e) et f) RPA. **En cas de poursuite ou de reprise de la procédure, si l'on souhaite utiliser à nouveau la procédure de prélèvement automatique, il conviendra de donner un nouvel ordre de prélèvement automatique**.

Entsprechend muss auch bei einem Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden (siehe EPA Form 2380).

**Zu Nummer 14 VAA: Kontoauszug**

Siehe auch Nummer 9 VAA für die Fälle, in denen das EPA Unrichtigkeiten feststellt.

Likewise, a new automatic debit order is required for limitation or revocation proceedings (see EPO Form 2380).

**Re point 14 AAD: Statements of account**

See also point 9 AAD for cases where the EPO notes errors.

De même, un nouvel ordre de prélèvement automatique est requis pour la procédure de limitation ou de révocation (cf. OEB Form 2380).

**Point 14 RPA : Extrait de compte**

Cf. également le point 9 RPA pour ce qui est des erreurs constatées par l'OEB.